

Art.-Nr.: RT 700 011 / 03.2009

## Håndbok for montering, drift og vedlikehold

Rulleport til garasjer

## Anvisning för montering, drift och underhåll

Garagerullport

## Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Autotallin rullaovi

## Vejlledning til montering, drift og service

Rulleport til garager

## Návod na montáž, prevádzku a údržbu

Garážová rolovacia brána

## Montaj, İşletim ve Bakım Kılavuzu

Sarmal garaj kapısı

## Montavimo, eksploatavimo ir techninio aptarnavimo instrukcija

Susukami garažo vartai

## Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

Garaaži rulluks

## Montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcija

Garāžas rullju vārti

## Uputa za montažu, pogon i održavanje

Garažna rolo vrata

## Uputstvo za montažu, rad i održavanje

Garažna rolo vrata

## Οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης

Γκαραζόπορτα ρολό

NORSK / SVENSKA / SUOMI / DANSK /  
SLOVENSKY / TÜRKÇE / LIETUVIŲ KALBA /  
EESTI / LATVIEŠU VALODA / HRVATSKI /  
SRPSKI / ΕΛΛΗΝΙΚΑ / ROMÂNĂ / БЪЛΓАРСКИ

NORSK.....	3
SVENSKA.....	10
SUOMI.....	17
DANSK.....	24
SLOVENSKY.....	31
TÜRKÇE.....	38
LIETUVIŲ KALBA.....	45
EESTI.....	52
LATVIEŠU VALODA.....	59
HRVATSKI.....	66
SRPSKI.....	73
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	80
ROMÂNĂ.....	87
БЪЛГАРСКИ.....	94

## Innhold

<b>1</b>	<b>⚠ Sikkerhetsmerknader.....</b>	<b>4</b>
1.1	Sakkyndige personer.....	4
1.2	Advarselsmerknader og symboler som brukes.....	4
1.3	Forskriftsmessig bruk.....	5
1.4	Generelle sikkerhetsmerknader.....	6
<b>2</b>	<b>Montering og igangsetting.....</b>	<b>6</b>
2.1	Sikkerhetsmerknader.....	6
2.2	Montering.....	7
2.2.1	Fjerning av skrue.....	7
2.3	Igangsetting.....	7
2.3.1	Kontroll av strammingen på trekkfjæren (bilde 9.5).....	7
<b>3</b>	<b>Kontroll og vedlikehold.....</b>	<b>7</b>
3.1	Sikkerhetsmerknader.....	7
3.2	Kontroll av portens tilstand.....	8
3.3	Kontroll av strammingen på portens trekkfjærer.....	8
3.4	Utskifting av portens trekkfjærer.....	8
3.5	Kontroll av trykk-, vendeskive og wirer.....	8
3.6	Kontroll av kjedestrammingen (bilde 5.3-3/10.2-7).....	8
3.7	Tilbehør.....	8
<b>4</b>	<b>Renhold og pleie.....</b>	<b>8</b>
4.1	Portblad.....	8
4.2	Typeskilt.....	8
<b>5</b>	<b>Hjelp ved funksjonsfeil.....</b>	<b>9</b>

<b>6</b>	<b>Demontering.....</b>	<b>9</b>
----------	-------------------------	----------



<b>Bildedel (RT 700 010).....</b>	<b>90</b>
-----------------------------------	-----------

## NORSK

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!

### Les denne veiledningen nøye!

Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av garasjeporten.

Oppbevar denne veiledningen og garantiheftet med samsvarserklæringen på et trygt sted.

Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Serienr.: .....

## 1 Sikkerhetsmerknader

**Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.**

### 1.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

### 1.2 Advarselmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:

#### **NB!**

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet eller ødelagt**.



Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskader eller dødsfall**.



#### **FORSIKTIG**

Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.



#### **ADVARSEL**

Kjennetegner en fare som kan føre til alvorlige **personskader eller dødsfall**.



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Se separat monteringsanvisning for styringen og/eller for andre elektriske betjeningslementer



Fare for støt



Portåpneren låst



Portåpneren frikoblet



Ekstraustyr



Kontroller



Skruene må festes godt med håndmakt



Skruene må festes godt



Hørbart inngrep



Fjern og behandle komponenter eller emballasje som avfall

### 1.3 Forskriftsmessig bruk

- Garasjeporten er kun ment til privat bruk. Hvis du vil bruke porten til næringsformål, må du først undersøke om slik bruk er tillatt i henhold til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.
- Garasjeporten er ment til utendørs bruk. Den åpner og lukker loddrett.
- Garasjeporten er ment til bruk med portåpner. Følg styringens separate veiledning.

**1.4 Generelle sikkerhetsmerknader**

- Portens bevegelsesområde må alltid holdes fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Løft aldri gjenstander og/eller personer med porten.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldeler som passer til garasjeporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f. eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressivt tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og ventilasjon (tørrking) i nederste del av føringskinnene.
- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

**2 Montering og igangsetting****2.1 Sikkerhetsmerknader****⚠ ADVARSEL****Risiko for personskader**

Det er fare for personskader under monteringen. Følg disse anvisningene:



- ▶ Bruk vernebriller og vernehansker.



- ▶ Kontroller at de medfølgende festemidlene er egnet til forholdene på monteringsstedet. Bruk kun festemidler som egner seg til bygningsstrukturen.
- ▶ Sikre porten slik at den ikke kan kante.

**NB!****Skade på produktet**

Følg disse anvisningene:

- ▶ Beskytt komponentene i porten, særlig portbladet, mot forurensninger og skader under monteringen.
- ▶ Fest føringskinnene med 6 eller 8 skruer per side. Ellers kan ikke vindbelastningen på typeskiltet garanteres.

## 2.2 Montering

Garasjeporten kan monteres innvendig bak åpningen eller i åpningen (se bilde V).

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

### 2.2.1 Fjerning av skruer

- ▶ Fjern skruen fra lagerinnsatsen til lengdeutjevning av åttekantakslingen.

**For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene fra bilde 1 til bilde 12.1 nøyaktig!**

## 2.3 Igangsetting

### 2.3.1 Kontroll av strammingen på trekkfjæren (bilde 9.5)

- ▶ Åpne porten og lukk den til valgfri høyde igjen. Porten må bli stående i alle posisjoner.

#### FORSIKTIG

##### **Stramming av portens trekkfjærer**

Strammingen av portens trekkfjærer utgjør fare for personskader ved ukyndig omgang.

- ▶ Strammingen av portens trekkfjærer må bare stilles inn av sakkyndige i henhold til bilde 9.5.
- ▶ Etter innstillingen av strammingen av portens trekkfjærer må fjærholderne sikres med splinter.

### **Dersom porten siger merkbart nedover:**

- ▶ Øk strammingen på trekkfjæren.

### **Dersom porten trekker merkbart oppover:**

- ▶ Reduser strammingen på trekkfjæren.

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.

Når garasjeporten er korrekt montert og kontrollert, går den lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

## 3 Kontroll og vedlikehold

### 3.1 Sikkerhetsmerknader

- ▶ Kontroll og vedlikehold må utføres av sakkyndige i henhold til denne veiledningen minst hver 6. måned.

#### ADVARSEL

##### **Portbevegelse**

Det er fare for personskader i portens bevegelsesområde.

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- ▶ Koble fra strømmen på portåpneren og styringen.
- ▶ Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.

## 3.2 Kontroll av portens tilstand

- ▶ Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
- ▶ Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.

## 3.3 Kontroll av strammingen på portens trekkfjærer

Se kapittel 2, *Montering og igangsetting*.

## 3.4 Utskifting av portens trekkfjærer

- ▶ Portens trekkfjærer må byttes ut av sakkyndige etter ca. 20 000 gangers bruk av porten.

Det er nødvendig ved ca.:

Antall ganger porten brukes hver dag	Periode
Opptil 5	Hvert 12. år
6–10	Hvert 7. år
11–15	Hvert 4. år
16–35	Hvert 2. år
Over 35	Hvert år

## 3.5 Kontroll av trykk-, vendeskive og wirer

- ▶ Rengjør trykkskivene, vendeskiven og boltene.
- ▶ Kontroller slitasjen på skivene. Ved sterk slitasje eller skader må skivene byttes ut av en sakkyndig.

- ▶ Olje boltene på vendeskiven med en dråpe vanlig penetrerende olje/smøreolje (se bilde 9.1).
- ▶ Kontroller om det er brudd eller skader på wirene. Wirer med skader må byttes ut av en sakkyndig.

## 3.6 Kontroll av kjedestrammingen (bilde 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Kontroller kjedestrammingen i henhold til bilde 5.3-3/10.2-7. Still eventuelt inn kjedestrammingen med nivellering av portåpneren.

## 3.7 Tilbehør

- Du må bare bruke originaldeler som passer til porten, slik at du sikrer at porten har korrekt kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.

## 4 Renhold og pleie

Konstruksjonen av rulleporten er i samsvar med dagens tekniske standard. Trykkpunkter og slitasje, særlig på de øverste profilene, skyldes selve konstruksjonen og er unngåelige. De er ikke reklamasjonsgrunn.

- ▶ Fjern skitt regelmessig for å unngå økt slitasje.

### 4.1 Portblad

- ▶ Rengjør portflatene med rent vann, myk svamp og et nøytralt rengjøringsmiddel uten slipevirkning.

### 4.2 Typeskilt

- ▶ Rengjør typeskiltet.
- Det må alltid være lett å lese.



---

## 5 Hjelp ved funksjonsfeil

### Derom porten går tungt eller har andre feil:

- ▶ Kontroller alle funksjonsdeler. Følg kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.
- ▶ Kontakt en sakkyndig dersom noe er uklart.

## 6 Demontering

Porten må demonteres av en sakkyndig person og kasseres på fagmessig måte.

---

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

## Innehåll

<b>1</b>	<b>⚠ Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>11</b>
1.1	Sakkunniga .....	11
1.2	Varningsanvisningar och symboler .....	11
1.3	Korrekt användning .....	12
1.4	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	13
<b>2</b>	<b>Montering och idrifttagning .....</b>	<b>13</b>
2.1	Säkerhetsföreskrifter .....	13
2.2	Montering .....	14
2.2.1	Ta bort skruvarna .....	14
2.3	Idrifttagning .....	14
2.3.1	Kontrollera dragfjäderspänningen (bild 9.5) .....	14
<b>3</b>	<b>Kontroll och service .....</b>	<b>14</b>
3.1	Säkerhetsföreskrifter .....	14
3.2	Kontrollera portens skick .....	15
3.3	Kontrollera portfjäderspänningen .....	15
3.4	Byta portdragfjädrar .....	15
3.5	Kontrollera mottrycksrulle, brytrulle och draglina .....	15
3.6	Kontrollera kedjespänningen (bild 5.3-3/10.2-7) .....	15
3.7	Tillbehör .....	15
<b>4</b>	<b>Rengöring och skötsel .....</b>	<b>16</b>
4.1	Portduk .....	16
4.2	Typskylt .....	16
<b>5</b>	<b>Hjälp vid funktionsstörningar .....</b>	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>Demontering .....</b>	<b>16</b>



<b>Bildel (RT 700 010).....</b>	<b>90</b>
---------------------------------	-----------

Se till att denna bruksanvisning stannar hos portanvändaren!

## Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!

Den innehåller viktig information om säker montering och drift av garageporten samt om fackmässig skötsel och fackmässigt underhåll.

Förvara denna anvisning och garantihäftet med konformitetsförklaringen på ett säkert ställe.

Skriv upp serienumret (se typskylten).

Serienummer.: .....

## 1 Säkerhetsanvisningar

**Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.**

### 1.1 Sakkunniga

Montering, idrifttagning och underhåll ska utföras av sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) enligt denna anvisning. Kraven i normerna EN 12604 och EN 12635 måste härvid följas.

### 1.2 Varningsanvisningar och symboler

Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

#### **OBS!**

Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas eller förstörs.**



Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador eller dödsfall.**



#### **VAR FÖRSIKTIG**

Markerar en fara som kan leda till lindriga eller måttliga skador.



#### **VARNING**

Markerar en fara som kan leda till **dödsfall eller svåra personskador.**



Viktig anvisning för att undvika materialskador



Tillåten anordning eller åtgärd



Otillåten anordning eller åtgärd



Se textdelen (t ex punkt 2.2.1)



Se särskild monteringsanvisning för styrning resp extra elektriska manöverelement



Risk för stöt



Maskineri låst



Maskineri upplåst



Extra konstruktionsdetaljer



Kontroll



Dra åt förskruvningen för hand



Dra åt förskruvningen ordentligt



Hörbar låsning



Ta hand om alla komponenter och förpackningsdetaljer på rätt sätt

### 1.3 Korrekt användning

- Garageporten är endast avsedd för privat bruk. Om man vill använda porten yrkesmässigt, ska man först kontrollera om gällande nationella och internationella föreskrifter tillåter sådan användning.
- Garageporten är lämplig för utomhusbruk. Den öppnas och stängs lodrätt.
- Garageporten är avsedd för drift med ett maskineri. Följ den separata anvisningen för styrsystemet.

## 1.4 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll alltid portens rörelseområde fritt. Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Lyft aldrig föremål och/eller personer med hjälp av porten.
- Inga komponenter får ändras eller tas bort. Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd endast originaldelar som är anpassade till garageporten.
- Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningmaterial.
- Se till att det finns tillräcklig vattenavledning och ventilation (torkning) vid den nedre delen av styrskenorna.
- Det kan vara farligt att använda porten under vindpåverkan.

## 2 Montering och idrifttagning

### 2.1 Säkerhetsföreskrifter

#### VARNING

##### Risk för personskador

Vid monteringen råder risk för personskador. Följ anvisningarna nedan:



- ▶ Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.



- ▶ Kontrollera att fästianordningarna som ingår i leveransen är lämpade för underlaget. Använd endast lämpliga fästmaterial.
- ▶ Säkra porten så att den inte kan falla ner.

#### OBS!

##### Produktskada

Följ anvisningarna nedan:

- ▶ Skydda portkomponenterna, i synnerhet portduken, mot smuts och skador under monteringen.
- ▶ Sätt fast styrskenorna med 6 resp 8 skruvar på varje sida. Annars kan den vindbelastning som anges på typskylten inte garanteras.

## 2.2 Montering

Garageporten kan antingen byggas in inifrån bakom öppningen eller i öppningen (se bild V).

Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

### 2.2.1 Ta bort skruvarna

- ▶ Ta bort skruven ur lagerinsatsen för längdutmätning av åttkantsaxeln.

**För en enkel och säker montering ska man utföra arbetsstegen enligt bild 1 till bild 12.1 noggrant!**

## 2.3 Idrifttagning

### 2.3.1 Kontrollera dragfjäderspänningen (bild 9.5)

- ▶ Öppna porten och stäng den igen till valfri höjd. Porten måste stanna i respektive position.

#### VAR FÖRSIKTIG

##### **Portdragfjäderspänning**

Dragfjäderspänningen medför risk för personskador vid icke fackmässig hantering.

- ▶ Dragfjäderspänningen måste ställas in av en sakkunnig enligt bild 9.5.
- ▶ Säkra fjäderhållarna med fjäderkontaktarna efter inställningen av dragfjäderspänningen.

### **Om porten sjunker kraftigt:**

- ▶ Öka dragfjäderspänningen.

### **Om porten drar kraftigt uppåt:**

- ▶ Minska dragfjäderspänningen.

Gör en provkörning och kontrollera porten enligt kapitel 3, *Kontroll och service*.

Om garageporten har monterats och kontrollerats på ett fackmässigt sätt är den säker och enkel att hantera.

## 3 Kontroll och service

### 3.1 Säkerhetsföreskrifter

- ▶ Anlita en sakkunnig minst en gång var 6:e månad för att utföra kontroll- och underhållsarbeten.

#### VARNING

##### **Portrörelse**

Risk för personskador råder i portens rörelseområde.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- ▶ Koppla ifrån spänningen till maskineriet och styrsystemet.
- ▶ Funktionskomponenter, särskilt säkerhetskomponenter, får bara bytas ut av en sakkunnig.

### 3.2 Kontrollera portens skick

- ▶ Kontrollera visuellt portens allmänna skick samt alla komponenter och skyddsanordningar beträffande fullständighet, skick och verkan.
- ▶ Kontrollera att alla fästpunkter sitter fast. Dra åt skruvarna vid behov.

### 3.3 Kontrollera portfjäderspänningen

Se kapitel 2, *Montering och idrifttagning*.

### 3.4 Byta portdragfjädrar

- ▶ Portfjädrarna ska bytas ut av en sakkunnig efter ca 20 000 portmanövreringar.

Detta måste göras vid cirka:

Portmanövreringar per dag	Tidsintervall	
upp till 5	vart	12:e år
6 – 10	vart	7:e år
11 – 15	vart	4:e år
16 – 35	vartannat	år
över 35		varje år

### 3.5 Kontrollera mottrycksrulle, brytrulle och draglina

- ▶ Rengör mottrycksrullarna, brytrullen och bultarna.
- ▶ Kontrollera rullarna beträffande slitage. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.
- ▶ Olja in bultarna på brytrullen med lite vanlig kryp-/smörjolja (se bild 9.1).
- ▶ Kontrollera om det finns några brottställen eller skador på draglinan. Om draglinan är skadad ska den bytas ut av en sakkunnig.

### 3.6 Kontrollera kedjespänningen (bild 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Kontrollera kedjespänningen enligt bild 5.3-3/10.2-7. Justera vid behov kedjespänningen i och med justeringen av maskineriet.

### 3.7 Tillbehör

- Använd endast originaldelar som är anpassade till garageporten för att säkerställa en hög kvalitet, säkerhet och pålitlighet samt en lång livslängd.

## 4 Rengöring och skötsel

Rullporten har en konstruktion som motsvarar dagens tekniska utveckling. Tryckmärken och slitage, särskilt på de övre profilerna, beror på konstruktionen och går inte att undvika. Detta utgör ingen grund för reklamation.

- ▶ Rengör porten regelbundet för att undvika ökat slitage.

### 4.1 Portduk

- ▶ Rengör portytorna med rent vatten, en mjuk svamp och ett neutralt, icke skurande rengöringsmedel.

### 4.2 Typskylt

- ▶ Rengör typskylten.

Den ska alltid vara tydligt läsbar.

## 5 Hjälp vid funktionsstörningar

**Om porten går trögt eller uppvisar andra störningar:**

- ▶ Kontrollera alla funktionskomponenter. Följ anvisningarna för detta i kapitlet 3, *Kontroll och service*.
- ▶ Kontakta en sakkunnig vid eventuella oklarheter.

## 6 Demontering

Porten ska demonteras och avfallshanteras av en sakkunnig enligt föreskrift.

---

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Vi förbehåller oss rätten till ändringar.



## Sisältö

<b>1</b>	<b>⚠ Turvaohjeet .....</b>	<b>18</b>
1.1	Ammattilaiset .....	18
1.2	Käytetyt varoitukset ja symbolit.....	18
1.3	Määräysten mukainen käyttö .....	19
1.4	Yleiset turvaohjeet .....	19
<b>2</b>	<b>Asennus ja käyttöönotto .....</b>	<b>20</b>
2.1	Turvallisuusohjeet .....	20
2.2	Asennus.....	20
2.2.1	Poista ruuvi .....	20
2.3	Käyttöönotto.....	21
2.3.1	Oven vetojousikristimen tarkistaminen (kuva 9.5) .....	21
<b>3</b>	<b>Tarkastus ja huolto .....</b>	<b>21</b>
3.1	Turvallisuusohjeet .....	21
3.2	Oven kunnan tarkistaminen.....	21
3.3	Oven vetojousikristimen tarkistaminen.....	21
3.4	Oven vetojousien uusiminen.....	22
3.5	Puristusrullan, kääntörullan ja vetovaijerin tarkistaminen .....	22
3.6	Ketjukiristimen tarkistaminen (kuva 5.3-3/10.2-7) .....	22
3.7	Tarvikkeet.....	22
<b>4</b>	<b>Puhdistus ja hoito .....</b>	<b>22</b>
4.1	Ovilevy .....	22
4.2	Tyypikilpi .....	22
<b>5</b>	<b>Ohjeet toimintahäiriöihin.....</b>	<b>23</b>
<b>6</b>	<b>Purkaminen .....</b>	<b>23</b>



<b>Kuvaosa (RT 700 010) .....</b>	<b>90</b>
-----------------------------------	-----------

Huolehdi, että tämä ohje pysyy oven käyttäjän hallussa!

**Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!**

Siinä on tärkeää autotallin oven asennusta, käyttöä ja asianmukaista hoitoa sekä huoltoa koskevaa tietoa.

Säilytä huolellisesti tämä ohje ja takuudistutus, johon on liitetty vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyyppikilpi).

Sarjanro: .....

**1  Turvaohjeet**

**Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.**

**1.1 Ammatillaiset**

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tätä käyttöohjetta noudattavan ammattilaisen (pätevä henkilö EN 12635 mukaisesti) suoritttavaksi. Standardien EN 12604 ja EN 12635 vaatimuksia on noudatettava.

**1.2 Käytetyt varoitukset ja symbolit**

Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkkisanoilla.

**VAROITUS**

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen.**



Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen tai kuolemaan.**



**VARO**

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.



**VAROITUS**

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.**



Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta



Kielletty järjestys tai toiminta



Ks. kuvaosa (esim. kohta 2.2.1)



Katso ohjauksen tai sähköisten lisäelementtien erilliset asennusohjeet



Osumavaara



Käyttölaitte lukittu



Käyttölaitteen lukitus avattu



Vaihtoehtoiset rakenteet



Tarkista



Kiristä ruuviliitos käsin



Kiristä ruuviliitos



Kuuluva lukkiutuminen



Poista ja hävitä rakenneosia tai pakkaus

### 1.3 Määräysten mukainen käyttö

- Autotallin ovi on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Mikäli haluat käyttää ovea kaupalliseen tarkoitukseen, tarkista ensin, sallivatko maakohtaiset ja kansainväliset määräykset tämän.
- Autotallin ovi soveltuu ulkotiloihin, ja se avautuu ja sulkeutuu pystysuoraan.
- Autotallin ovi on tarkoitettu käytettäväksi käyttölaitteella. Noudata ohjauksen erillistä käyttöohjetta.




### 1.4 Yleiset turvaohjeet

- Pidä oven liikealue aina vapaana. Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.
- Älä koskaan nosta ovella esineitä ja/tai henkilöitä.

- Älä muuta tai poista mitään rakenneosia! Se voi häiritä tärkeiden turvarakenteiden toimintaa. Käytä vain autotallin oven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa.
- Suojaa ovi voimakkailta ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.
- Huolehdi ohjauksiskojen alaosan riittävästä vedenpoistosta ja tuuleutuksesta (kuivaamisesta).
- Oven käyttö kovalla tuulella voi olla vaarallista.

## 2 Asennus ja käyttöönotto

### 2.1 Turvallisuusohjeet

 <b>VAROITUS</b>	
<b>Loukkaantumiswaara</b>	
Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumiswaara. Noudata seuraavia ohjeita:	
	▶ Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.
	▶ Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla vallitseviin olosuhteisiin. Käytä vain sopivia kiinnitysvälineitä.
	▶ Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.

### **VAROITUS**

#### **Tuotevauriot**

Noudata seuraavia ohjeita:

- ▶ Oven rakenneosia, erityisesti ovilevyä, on suojattava asennuksen aikana vaurioilta ja likaantumiselta.
- ▶ Kiinnitä ohjauksiskojen jokainen sivu 6–8 ruuvilla. Muutoin tyypikilven osoittamaa tuulikuormaa ei voida taata.

### 2.2 Asennus

Autotallinovi voidaan asentaa sisäpuolelta käsin oviaukon taakse tai oviaukon sisälle (ks kuva V).

Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

#### 2.2.1 Poista ruuvi

- ▶ Poista ruuvi laakeriholkista kahdeksankulmaisen akselin pituuden tasaamiseksi.

**Kun seuraat huolellisesti työvaiheita alkaen kuvasta 1 kuvaan 12.1 asti, asennus on helppo ja turvallinen!**

## 2.3 Käyttöönotto

### 2.3.1 Oven vetojousikirimmen tarkistaminen (kuva 9.5)

- ▶ Avaa ovi ja sulje se uudelleen toivottuun korkeuteen. Oven on pysyttävä paikoillaan kaikissa asennoissa.

#### VARO

##### Oven vetojousikirimmen

Oven vetojousikirimmen epäasianmukainen käsittely aiheuttaa loukkaantumisaaran.

- ▶ Anna ammattilaisen säätää oven vetojousikirimmen kuvan 9.5 mukaisesti.
- ▶ Kiinnitä jousenkannatin vetojousikirimmen säätämisen jälkeen jousipistokkeilla.

#### Mikäli ovi vajoaa selvästi alas päin:

- ▶ Kiristä vetojousikirimintä.

#### Mikäli ovi nousee selvästi ylös päin:

- ▶ Laske vetojousikirimintä.

Suorita koekäyttö ja tarkista ovi luvun 3 *Tarkastus ja huolto*.

Kun autotallin ovi on asennettu ja tarkistettu asianmukaisesti, se on kevytliikkeinen, turvallinen ja helppo käyttää.

## 3 Tarkastus ja huolto

### 3.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Anna ammattilaisen suorittaa tarkistus- ja huoltotyöt vähintään 6 kk:n välein noudattaen tätä käyttöohjetta.

#### VAROITUS

##### Oven käyttö

Oven liikealueella on loukkaantumisaara.

- ▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole ovea avattaessa henkilöitä, etenkin lapsia eikä myöskään esineitä.
- ▶ Kytke käyttölaitteen ja ohjauksen jännite pois päältä.
- ▶ Vain ammattilainen saa vaihtaa toimintaan vaikuttavia osia, etenkin turvalaitteiden rakenneosia.

### 3.2 Oven kunnon tarkistaminen

- ▶ Tarkista oven yleiskunto ja kaikkien rakenneosien turvalaitteiden täydellisyys, kunto ja toimivuus silmämääräisesti.
- ▶ Tarkkaile, että kaikki kiinnitykset ovat tiukasti kiinni. Kiristä ruuveja tarvittaessa tiukemmalle.

### 3.3 Oven vetojousikirimmen tarkistaminen

Ks. luku 2 *Asennus ja käyttöönotto*.

### 3.4 Oven vetojousien uusiminen

- ▶ Anna ammattilaisen uusia oven vetojouset n. 20 000 käyttökerran jälkeen.

Tämä on tarpeellista keskimäärin:

Oven käyttökerrat päivässä	Aikaväli	
0–5	joka	12. vuosi
6–10	joka	7. vuosi
11–15	joka	4. vuosi
16–35	joka	2. vuosi
yli 35		vuosittain

### 3.5 Puristusrullan, kääntörullan ja vetovaijerin tarkistaminen

- ▶ Puhdista puristusrullat, kääntörulla ja pultit.
- ▶ Tarkista, onko rullissa kulumia. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet rullat.
- ▶ Voitele kääntörullan pultit muutamalla pisaralla tavallista voiteluöljyä (ks kuva 9.1).
- ▶ Tarkista, onko vetovaijerissa murtumia tai vaurioita. Anna ammattilaisen vaihtaa vaurioitunut vetoköysi.

### 3.6 Ketjukiristimen tarkistaminen (kuva 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Tarkkaile ketjukiristintä kuvan 5.3-3/10.2-7 mukaisesti. Sijoita ketjukiristin tarvittaessa käyttölaitteen kanssa samaan kohtaan.

### 3.7 Tarvikkeet

- Käytä ainoastaan autotallin oven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa, varmistaaksesi korkean laadun, turvallisuuden, luotettavuuden ja pitkän käyttöiän.

## 4 Puhdistus ja hoito

Rullaoven rakenne vastaa tekniikan tämän hetken vaatimuksia. Kuluminen ja painautumat, etenkin yläprofiileissa olevat, johtuvat rakenteesta eikä niitä ei voida välttää. Ne eivät käy reklamaatioperusteiksi.

- ▶ Poista epäpuhtaudet säännöllisesti tarpeettoman kulumisen välttämiseksi.

### 4.1 Ovilevy

- ▶ Puhdista oven pinnat puhtaalla vedellä, pehmeällä sienellä ja neutraalilla, hankaamattomalla puhdistusaineella.

### 4.2 Tyypikilpi

- ▶ Puhdista tyypikilpi.
- Kilven tekstin on oltava aina selvästi luettavissa.

## 5 Ohjeet toimintahäiriöihin

### Oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä:

- ▶ Tarkista toimintaan vaikuttavat osat. Noudata tässä lukua 3, *Tarkastus ja huolto*.
- ▶ Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa ammattilaiselta.

## 6 Purkaminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.

---

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>⚠ Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>25</b>
1.1	Sagkyndige personer.....	25
1.2	Anvendte advarselshenvisninger og symboler .....	25
1.3	Tilsigtet anvendelse .....	27
1.4	Generelle sikkerhedsanvisninger .....	27
<b>2</b>	<b>Montering og ibrugtagning .....</b>	<b>27</b>
2.1	Sikkerhedsanvisninger.....	27
2.2	Montering .....	28
2.2.1	Fjern skruen .....	28
2.3	Ibrugtagning .....	28
2.3.1	Kontrol af trækfjederspændingen (fig. 9.5) ..	28
<b>3</b>	<b>Kontrol og service .....</b>	<b>28</b>
3.1	Sikkerhedsanvisninger.....	28
3.2	Kontrol af portens tilstand .....	29
3.3	Kontrol af trækfjederspændingen.....	29
3.4	Udskiftning af trækfjedre .....	29
3.5	Kontrol af trykruller, styrerulle og wirer .....	29
3.6	Kontrol af kædespændingen (fig. 5.3-3/10.2-7) .....	29
3.7	Tilbehør.....	29
<b>4</b>	<b>Rengøring og pleje .....</b>	<b>29</b>
4.1	Portblad .....	29
4.2	Typeskilt.....	30
<b>5</b>	<b>Hjælp ved funktionsfejl .....</b>	<b>30</b>
<b>6</b>	<b>Demontering .....</b>	<b>30</b>



<b>Billeddel (RT 700 010).....</b>	<b>90</b>
------------------------------------	-----------



Sørg for, at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!

### Læs og overhold denne vejledning!

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, om driften og om faglig korrekt pleje og service af garageporten.

Opbevar denne vejledning og garantihæftet med overensstemmelseserklæringen omhyggeligt.

Indsæt serienummeret (se typeskiltet).

Serie-nr.: .....

## 1 Sikkerhedsanvisninger

**Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.**

### 1.1 Sagkyndige personer

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS/EN 12635) gennemføre monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsesarbejderne iht. denne vejledning. Bestemmelserne i DS/EN 12604 og DS/EN 12635 skal overholdes.

### 1.2 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

Der gives specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

#### **BEMÆRK!**

Henviser til en fare, der kan medføre **beskadigelse eller ødelæggelse af produktet.**



Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelser eller dødsfald.**



#### **FORSIGTIG**

Henviser til en fare, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser.



#### **ADVARSEL**

Henviser til en fare, der kan medføre **alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**



Vigtig henvisning for at undgå materielle skader



Tilladt placering eller aktivitet



Ulovlig placering eller aktivitet



Se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)



Se separat monteringsvejledning for styring eller ekstra elektriske betjeningslementer



Fare for slag



Portmotor låst



Portmotor oplåst



Ekstra komponenter



Kontrol



Spænd skruesamlingen håndfast



Spænd skruesamlingen fast



Falder hørbart i hak



Fjern og bortskaf komponenten eller emballagen

### 1.3 Tilsigtet anvendelse

- Garageporten er udelukkende beregnet til privat brug. Hvis du vil bruge porten i erhvervssammenhænge, skal du først kontrollere, om de gældende nationale og internationale forskrifter tillader en sådan brug.
- Garageporten egner sig til udendørs brug, den åbner og lukker lodret.
- Garageporten er beregnet til drift med en motor. Overhold den separate vejledning til styringen.

### 1.4 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Området, hvori porten bevæger sig, skal altid holdes frit. Sørg for, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.
- Løft aldrig genstande og/eller personer med porten.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du risikerer at sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er afstemt efter garageporten.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale, da der ellers er fare for korrosion.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) forneden ved køreskinnerne.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.

## 2 Montering og ibrugtagning

### 2.1 Sikkerhedsanvisninger

#### ADVARSEL

##### Risiko for kvæstelser

Ved monteringen er der fare for kvæstelser. Overhold følgende anvisninger:



- ▶ Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.



- ▶ Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige omstændigheder. Brug kun egnede fastgørelsesmidler.
- ▶ Sikr, at porten ikke kan vælte.

#### BEMÆRK!

##### Produktbeskadigelse

Overhold følgende anvisninger:

- ▶ Beskyt portens konstruktionsdele, især portbladet, mod snavs og beskadigelse under monteringen.
- ▶ Fastgør køreskinnerne med hhv. 6 og 8 skruer på hver side. Ellers kan vindbelastningsevnen, der er anført på typeskiltet, ikke garanteres.

## 2.2 Montering

Garageporten kan indbygges indefra bag ved åbningen eller i selve åbningen (se fig. V).

Alle målangivelser i billeddelen er i mm.

### 2.2.1 Fjern skruen

- ▶ Fjern skruen fra lejeindsatsen til længdeudligning af den ottekantede aksel.

**Monteringsarbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdsstrinene iht. fig. 1 til fig. 12.1!**

## 2.3 Ibrugtagning

### 2.3.1 Kontrol af trækfjederspændingen (fig. 9.5)

- ▶ Åbn porten og luk den igen, indtil den hænger i en vilkårlig højde. Porten skal forblive på sin plads i enhver position.

#### **FORSIGTIG**

##### **Trækfjederspænding**

Ved usagkyndig anvendelse er der fare for at komme til skade pga. trækfjederspændingen.

- ▶ Lad kun en sagkyndig person indstille portens trækfjederspænding iht. fig. 9.5.
- ▶ Når trækfjederspændingen er indstillet, skal fjederholderne sikres med fjedersplitterne.

### Hvis porten synker tydeligt ned:

- ▶ Forøg trækfjederspændingen.

### Hvis porten trækker tydeligt op efter:

- ▶ Slæk trækfjederspændingen.

Foretag en prøvekörsel og kontrollér porten i henhold til kapitel 3, *Kontrol og service*.

Hvis garageporten er monteret korrekt og er blevet kontrolleret, er den letgående, funktionssikker og nem at betjene.

## 3 Kontrol og service

### 3.1 Sikkerhedsanvisninger

- ▶ Kontrol- og servicearbejder skal gennemføres mindst hver 6. måned af en sagkyndig i overensstemmelse med denne vejledning.

#### **ADVARSEL**

##### **Portbevægelse**

Der er fare for at komme til skade i portens bevægelsesområde.

- ▶ Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- ▶ Motoren og styringen skal være spændingsfri.
- ▶ Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter, må kun udskiftes af en sagkyndig person.

### 3.2 Kontrol af portens tilstand

- ▶ Gennemfør en synskontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
- ▶ Kontrollér at alle fastgørelsespunkter er faste. Stram om nødvendigt skruerne.

### 3.3 Kontrol af trækfjederspændingen

Se kapitlet 2, *Montering og ibrugtagning*.

### 3.4 Udskiftning af trækfjedre

- ▶ Få en sagkyndig person til at udskifte portens trækfjedre efter ca. 20.000 portkørsler.
- Afhængigt af portens brug er dette påkrævet ca.:

Portbetjening pr. dag	Tidsrum	
op til 5	hvert	12. år
6 – 10	hvert	7. år
11 – 15	hvert	4. år
16 – 35	hvert	2. år
mere end 35	hvert år	

### 3.5 Kontrol af trykruller, styrerulle og wirer

- ▶ Rengør trykruller, styrerullen og boltene.
- ▶ Kontrollér rullerne mht. slid. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.

- ▶ Smør styrerullens bolte med en dråbe almindelig krybeolie/smøreolie (se fig. 9.1).
- ▶ Kontrollér wirerne for brud og beskadigelser. Beskadigede wirer skal udskiftes af en sagkyndig person.

### 3.6 Kontrol af kædespændingen (fig. 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Kontrollér kædespændingen iht. fig. 5.3-3/10.2-7. Indstil om nødvendigt kædespændingen vha. portmotorens udretning.

### 3.7 Tilbehør

- Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til garageporten, så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.

## 4 Rengøring og pleje

Konstruktionen af rulleporten er lavet iht. den nyeste teknik. Trykmærker og slitage, især på de øvre profiler, er betinget af konstruktionsmåden og er uundgåelige. Det er ikke nogen grund til reklamation.

- ▶ Fjern regelmæssigt snavs for at forhindre en forhøjet slitage.

### 4.1 Portblad

- ▶ Rengør portarealerne med rent vand, en blød svamp og et neutralt, ikke-skurende rengøringsmiddel.

### 4.2 Typeskilt

- ▶ Rengør typeskiltet.

Det skal altid kunne læses uden problemer.

## 5 Hjælp ved funktionsfejl

**Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser:**

- ▶ Kontrollér alle funktionsdele. Overhold anvisningerne i kapitlet 3, *Kontrol og service*.
- ▶ I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig.

## 6 Demontering

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.

---

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

## Obsah

<b>1</b>	<b>⚠ Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>32</b>
1.1	Odborne spôsobilé osoby .....	32
1.2	Použité výstražné pokyny a symboly .....	32
1.3	Určený spôsob použitia.....	33
1.4	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	34
<b>2</b>	<b>Montáž a uvedenie do prevádzky.....</b>	<b>34</b>
2.1	Bezpečnostné pokyny .....	34
2.2	Montáž.....	35
2.2.1	Odstránenie skrutky.....	35
2.3	Uvedenie do prevádzky .....	35
2.3.1	Kontrola napätia ťažných pružín brány (obr. 9.5).....	35
<b>3</b>	<b>Kontrola a údržba .....</b>	<b>35</b>
3.1	Bezpečnostné pokyny .....	35
3.2	Kontrola stavu brány.....	36
3.3	Kontrola napätia ťažných pružín brány .....	36
3.4	Výmena ťažných pružín .....	36
3.5	Kontrola prítlačných valčekov, vratnej kladky a drôteného lana .....	36
3.6	Skontrolujte napnutie reťaze (obr. 5.3-3/10.2-7).....	36
3.7	Príslušenstvo .....	36
<b>4</b>	<b>Čistenie a starostlivosť .....</b>	<b>36</b>
4.1	Záves brány .....	36
4.2	Typový štítok.....	37
<b>5</b>	<b>Pomoc pri funkčných poruchách .....</b>	<b>37</b>
<b>6</b>	<b>Demontáž .....</b>	<b>37</b>



Obrazová časť (RT 700 010) ..... 90

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!

### Prečítajte si a dodržujte tento návod!

Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž, prevádzku a pre odborné ošetrovanie a údržbu garážovej brány.

Tento návod a záručný list spolu s prehlásením o zhode starostlivo uschovajte.

Zaznačte sériové číslo (pozri typový štítok).

Sériové č.: .....

## 1 **Bezpečnostné pokyny**

**Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.**

### 1.1 **Odborne spôsobilé osoby**

Prenechajte montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu odborníkovi (kompetentná osoba podľa EN 12635) podľa tohto návodu. Pri tom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

### 1.2 **Použitie výstražných pokynov a symboly**

Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.

#### **POZOR**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **poškodeniu alebo zničeniu výrobku**.



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **zraneniam alebo smrti**.



#### **OPATRNĚ**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.



#### **VÝSTRAHA**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **ťažkým zraneniam alebo ku smrti**.



dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd



prípustné usporiadanie alebo činnosť



neprípustné usporiadanie alebo činnosť





pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)



pozri osobitný návod na montáž ovládania  
príp. prídavných elektrických ovládacích  
prvkov



nebezpečenstvo nárazu



pohon zablokovaný



pohon odblokovaný



voliteľné stavebné prvky



kontrola



skrutkový spoj ručne zatiahnuť



skrutkový spoj pevne zatiahnuť



počuteľné zapadnutie



súčiastku alebo balenie odstrániť

### 1.3 Určený spôsob použitia

- Garážová brána je určená výlučne pre súkromné použitie. Keď chcete nasadiť bránu v priemyselnej oblasti, najprv skontrolujte, či platné národné a medzinárodné predpisy toto použitie pripúšťajú.
- Garážová brána je určená pre vonkajšie nasadenie, otvára a zatvára sa vertikálne.
- Garážová brána je určená pre prevádzku s pohonom. Dodržujte samostatný návod ovládania.

## 1.4 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Udržujte oblasť pohybu brány vždy voľnú. Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti, ani predmety.
- Nikdy nedvíhajte pomocou brány predmety a/alebo osoby.
- Žiadne konštrukčné diely nemeňte ani neodstraňujte! Mohli by ste tým vyradiť z funkcie dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené pre danú garážovú bránu.
- Chráňte bránu pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál a malty, kyseliny, hydroxidy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (sušenie) v dolnej časti vodiacich koľajníc.
- Prevádzka brány pri pôsobení vetra môže byť nebezpečná.

## 2 Montáž a uvedenie do prevádzky

### 2.1 Bezpečnostné pokyny

#### VÝSTRAHA

##### Nebezpečenstvo poranenia

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia. Dodržujte nasledujúce pokyny:



- ▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- ▶ Preskúšajte vhodnosť dodaných upevňovacích prostriedkov vzhľadom na stavebné danosti. Používajte výlučne vhodné upevňovacie prostriedky.
- ▶ Zabezpečte bránu proti prevrhnutiu.

#### POZOR

##### Poškodenie výrobku

Dodržujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Počas vykonávania montážnych prác chráňte konštrukčné prvky brány, predovšetkým záves brány, pred znečistením a poškodením.
- ▶ Upevnite vodiace koľajnice 6 resp. 8 skrutkami na každej strane. Inak nemôže byť garantované zaťaženie vetrom uvedené na typovom štítku.

## 2.2 Montáž

Garážová brána môže byť zabudovaná zvnútra za otvorom alebo v otvore (pozri obr. V).

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

### 2.2.1 Odstránenie skrutky

- ▶ Odstráňte skrutku z ložiskovej vložky na vyrovnanie dĺžky osemhranného hriadeľa.

**Pre jednoduchú a bezpečnú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky podľa obr. 1 až obr. 12.1!**

## 2.3 Uvedenie do prevádzky

### 2.3.1 Kontrola napätia ťažných pružín brány (obr. 9.5)

- ▶ Otvorte bránu a zatvorte ju opäť do ľubovoľnej výšky. Brána sa musí v každej polohe zastaviť.

#### OPATRNE

##### Napnutie ťažných pružín brány

V dôsledku napnutia ťažných pružín brány hrozí pri nesprávnej manipulácii nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ Nechajte napnutie ťažných pružín nastaviť výlučne odborníkom podľa obr. 9.5.
- ▶ Zaisťte po nastavení napnutia ťažných pružín držiaky pružín pružinovými zástrčkami.

### Keď brána jasne klesá nadol:

- ▶ Zvýšte napätie ťažných pružín.

### Keď brána jasne ťahá nahor:

- ▶ Znížte napätie ťažných pružín.

Vykonajte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.

Odborne namontovaná a preskúšaná brána má ľahký chod, funkčnú bezpečnosť a dá sa jednoducho ovládať.

## 3 Kontrola a údržba

### 3.1 Bezpečnostné pokyny

- ▶ Zabezpečte, aby minimálne každých 6 mesiacov vykonal odborník skúšobné a údržbárske práce podľa tohto návodu.

#### VÝSTRAHA

##### Pohyb brány

V zóne pohybu brány hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- ▶ Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti, alebo predmety.
- ▶ Odpojte pohon a ovládanie od elektrického napätia.
- ▶ Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné konštrukčné diely, môžu byť vymieňané výlučne odborníkom.

### 3.2 Kontrola stavu brány

- ▶ Vizuálne skontrolujte všeobecný stav brány, kompletnosť, stav a účinnosť všetkých konštrukčných dielov a bezpečnostných zariadení.
- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby skrutky zatahnite.

### 3.3 Kontrola napätia ťažných pružín brány

Pozri kapitolu 2, *Montáž a uvedenie do prevádzky*.

### 3.4 Výmena ťažných pružín

- ▶ Nechajte ťažné pružiny brány vymeniť odborníkom po cca. 20 000 chodoch brány.

To je potrebné pri približne:

Počet chodov brány za deň	Časový interval
do 5	každých 12 rokov
6 – 10	každých 7 rokov
11 – 15	každé 4 roky
16 – 35	každé 2 roky
nad 35	ročne

### 3.5 Kontrola prítlačných valčekov, vratnej kladky a drôteného lana

- ▶ Vyčistite prítlačné valčky, vratnú kladku a čapy.
- ▶ Skontrolujte prípadné opotrebovanie valčekov. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte valčky vymeniť odborníkom.

- ▶ Naolejujte čapy vratnej kladky kvapkou bežne dostupného tekutého/mazacieho oleja (pozri obr. 9.1).
- ▶ Skontrolujte prípadné zlomenie alebo poškodenie drôteného lana. Nechajte vymeniť poškodené drôtené lano odborníkom.

### 3.6 Skontrolujte napnutie reťaze (obr. 5.3-3/10.2-7)

- ▶ kontrolujte napnutie reťaze podľa obr. 5.3-3/10.2-7. V prípade potreby napnutie reťaze nastavte s nasmerovaním pohonu.

### 3.7 Príslušenstvo

- Používajte výlučne originálne diely schválené pre danú garážovú bránu, aby bola zabezpečená vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhá životnosť.

## 4 Čistenie a starostlivosť

Konštrukcia rolovacej brány zodpovedá dnešnému stavu techniky. Miesta stlačenia a oder, najmä na horných profiloch, sú podmienené konštrukčne a sú preto neodvratné. Nie sú dôvodom na reklamáciu.

- ▶ Pravidelne odstraňujte znečistenia, aby ste zabránili zvýšenému oderu.

### 4.1 Záves brány

- ▶ Plochy brány čistite čistou vodou, mäkkou špongiou a neutrálnym neabrazívnym čistiacim prostriedkom.

## 4.2 Typový štítok

► Typový štítok vyčistite.

Vždy by mal byť jasne čitateľný.

## 5 Pomoc pri funkčných poruchách

**Pri ťažkom chode alebo iných poruchách:**

- Skontrolujte všetky funkčné diely. Pri tom dodržujte kapitolu 3, *Kontrola a údržba*.
- Pri nejasnostiach sa prosím obráťte na odborníka.

## 6 Demontáž

Nechajte bránu demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkom.

---

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>⚠ Emniyet uyarıları .....</b>	<b>39</b>
1.1	Konuya vakıf kişiler .....	39
1.2	Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller .....	39
1.3	Amacına yönelik kullanım .....	40
1.4	Genel emniyet bilgileri .....	40
<b>2</b>	<b>Montaj ve devreye almak .....</b>	<b>41</b>
2.1	Emniyet uyarıları .....	41
2.2	Montaj .....	41
2.2.1	Vidaları sökünüz .....	41
2.3	İşletmeye alınması .....	42
2.3.1	Kapı çekme yay gerginliklerin kontrol edilmesi (resim 9.5) .....	42
<b>3</b>	<b>Kontroller ve bakım .....</b>	<b>42</b>
3.1	Emniyet uyarıları .....	42
3.2	Kapının durumunun kontrol edilmesi .....	43
3.3	Kapı çekme yay gerginliğinin kontrol edilmesi .....	43
3.4	Kapı çekme yayların yenilenmesi .....	43
3.5	Baskı, dönüş makara ve çelik halatların kontrol edilmesi .....	43
3.6	Zincir gerginliğinin kontrol edilmesi (resim 5.3-3/10.2-7) .....	43
3.7	Aksesuar .....	43
<b>4</b>	<b>Temizlik ve bakım .....</b>	<b>44</b>
4.1	Sarmal kapı zırhı .....	44
4.2	Model levhası plakası .....	44
<b>5</b>	<b>Fonksiyonel hatalarda yardım .....</b>	<b>44</b>

<b>6</b>	<b>Demontaj .....</b>	<b>44</b>
----------	-----------------------	-----------



	<b>Resim bölümü (RT 700 010) .....</b>	<b>90</b>
--	----------------------------------------	-----------

Kılavuzun kapı kullanıcısında kalmasını sağlayınız!

**Bu kılavuzu dikkatle okuyunuz ve dikkate alınız!**

Garaj kapısının montajı, işletimi ve doğru temizlik ve bakımı hakkında Size önemli bilgiler vermektedir.

Bu kılavuzu ve onay belgeli garanti defteri iyi muhafaza ediniz.

Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.

Seri No.: .....

## 1 Emniyet uyarıları

**Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.**

### 1.1 Konuya vakıf kişiler

Montaj, devreye alma ve bakımı, bu kılavuza uygun konuya vakıf bir kişi (EN 12635'e göre yetkili bir kişi) tarafından yaptırınız. EN 12604 ve EN 12635 direktiflere riayet edilmesi gerekmektedir.

### 1.2 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve sinyal sözcüklerle işaretlenmişler.

#### **DİKKAT**

Ürüne hasar veya arızaya **neden olabilecek bir tehlikenin göstergesi.**



Genel uyarı işareti **yaralanmalara veya ölüm** tehlikesini göstermektedir.

#### **DİKKAT**

Hafif veya orta yaralanmalara yol açan tehlikeleri göstermektedir.

#### **UYARI**

**Ağır yaralanmalara veya ölüme yol açan** tehlikeleri göstermektedir.



Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



İzin verilen sistem ve faaliyetler



İzin verilmeyen sistem ve faaliyetler



Bkz. resim bölümü (örn. adım 2.2.1)



Bkz. kontrol mekanizması ile ilave elektrik kumanda cihazları montaj talimatları ek sayfaları



Çarpışma tehlikesi



Motor kilitlendi



Motor kilit açıldı



Opsiyonel yapı elemanları



Test ediniz



Bağlantıları sıkımayı ihmal etmeyiniz



Vidalanmayı sıkıca vidalayınız



Duyulabilir sürtünme



Yapı elemanlarının veya ambalajların atılması ve yeniden değerlendirilmesi

### 1.3 Amacına yönelik kullanım

- Garaj kapısı sadece hususi amaçlarla kullanılabilir. Şayet kapıyı ticari amaçlarla kullanmak istiyorsanız, öncelikle geçerli ulusal yönetmeliklerin ve uluslararası yönetmeliklerin bu kapının bu amaca yönelik kullanım uygunluğunu kontrol ediniz.
- Garaj kapısı dış mekan için uygundur, kapı dikey olarak açılıp kapanmaktadır.
- Garaj kapısı motorla işletim için tasarlanmıştır. Kumanda için ayrı olarak verilen kılavuza riayet ediniz.

### 1.4 Genel emniyet bilgileri

- Garaj kapısının hareket alanını daima boş tutunuz. Kapının işletimi sırasında, kapı hareket alanı dahilinde hiç kimsenin özellikle çocukların bulunmadığından emin olunuz.
- Hiçbir zaman kapıyla birlikte cisimleri ve/veya insanları kaldırmayınız.



- Yapı parçaları sökmeyiniz veya parçalarda değişiklik yapmayınız! Bunu yaparsanız, önemli güvenlik parçalarını fonksiyon dışına almış olabilirsiniz. Sadece garaj kapısı için tasarlanmış orijinal parçalar kullanınız.
- Kapıyı agresif ve yakıcı maddelerden koruyunuz, örn. taş veya harçlardan asit reaksiyonlar, asitler, lavgalar, tuz, agresif boya maddeler veya conta malzemesi, aksi halde korozyon tehlikesi mevcuttur.
- Sürme rayın altındaki bölgede su tahliyesi ve havalandırma (kurutma) yeteri olmasına dikkat ediniz.
- Rüzgar etkisi altında garaj kapısının kullanımı tehlikeli olabilir.

## 2 Montaj ve devreye almak

### 2.1 Emniyet uyarıları

#### UYARI

##### **Yaralanma tehlikesi**

Montaj'da yaralanma tehlikesi mevcuttur. Aşağıdaki direktiflere riayet ediniz:



- ▶ Emniyet gözlüğü takınız ve emniyet ayakkabı giyiniz.



- ▶ Ürünle birlikte verilen tespit elemanlarının binanın koşullarına uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Sadece uygun tespit malzemesi kullanınız.
- ▶ Kapının düşmemesi için emniyete alınız.

#### **DİKKAT**

##### **Ürünün hasar görmesi**

Aşağıdaki direktiflere riayet ediniz:

- ▶ Kapı sisteminin parçalarını, özellikle kapı tentesini, montaj çalışmaları sırasında kirlenmelere ve hasarlara karşı koruyunuz.
- ▶ Sürme rayını her tarafı için 6 veya 8 vidalarını takınız. Aksi taktirde model levhasında belirtilen rüzgar gücü dayanıklılığı garanti edilemez.

### 2.2 Montaj

Garaj kapısı iç mekanda eşğin arkasına veya eşğin içine monte edilebilir (bkz. resim V).

Resim kısmındaki tüm ölçü bilgileri mm cinsindedir.

#### **2.2.1 Vidaları sökünüz**

- ▶ Sekiz köşeli milin uzunluk ayarlanması için, yatak içindeki vidaları sökünüz.

**Basit ve emniyeti bir montaj için, resim 1'den resim 12.1'e kadar adımları takip ederek eksiksiz gerçekleştiriniz!**

### 2.3 İşletmeye alınması

#### 2.3.1 Kapı çekme yay gerginliklerin kontrol edilmesi (resim 9.5)

- Dilediğiniz bir yüksekliğe kadar kapıyı açınız ve tekrar kapatınız. Kapı kendisini her pozisyonda kendiliğinden tutmak zorundadır.

#### **DIKKAT**

##### **Kapı çekme yay gerginliği**

Kullanım amacına aykırı kullanımlarda kapı çekme yay gerginliğinden yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- Kapı çekme yay gerginliği sadece konuya vakıf bir kişi tarafından resim 9.5'ye uygun olarak ayarlatırınız.
- Kapı çekme yay gerginlik ayarından sonra, yay tutucuları yay kapaklarla emniyete alınız.

#### **Şayet kapı belirgin bir şekilde aşağıya hareketleniyorsa:**

- Çekme yay gerginlik ayarını yükseltiniz.

#### **Şayet kapı belirgin bir şekilde yukarıya çekiliyorsa:**

- Çekme yay gerginlik ayarını düşürünüz.

Bir deneme turu gerçekleştiriniz ve kapıyı 3, *Kontroller ve bakım* bölümüne uygun kontrol ediniz.

Uygun montaj edilmiş ve kontrol edilmiş garaj kapısının hareketi rahat, fonksiyonel emniyetli ve kullanımı rahat olmalıdır.

## 3 Kontroller ve bakım

### 3.1 Emniyet uyarıları

- Kapının bakımı bu kılavuza uygun olarak konuya vakıf bir kişi tarafından en az 6 ayda bir kere yaptırınız.

#### **UYARI**

##### **Kapı hareketi**

Kapının hareket alanında yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- Kapının işletimi sırasında, kapı hareket alanı dahilinde hiç kimsenin özellikle çocukların bulunmadığından emin olunuz.
- Motoru ve kumandayı cereyandan ayırınız.
- Fonksiyon parçaları, özellikle emniyet yapı parçaları sadece konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilebilir.

### 3.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi

- ▶ Kapının genel durumunu, emniyet tertibatlarını ve bütün yapı parçalarını eksikliğini, durumlarını ve etkilerini gözden geçirerek kontrol ediniz.
- ▶ Bütün tespit noktaların sıkıca bağlı olmasını kontrol ediniz, gerekirse vidaları sıkıca vidalayınız.

### 3.3 Kapı çekme yay gerginliğin kontrol edilmesi

Bkz. bölüm 2, *Montaj ve devreye almak*.

### 3.4 Kapı çekme yayların yenilenmesi

- ▶ Kapı çekme yayları yaklaşık 20 000 kapı hareketi yaptıktan sonra konuya vakıf bir kişi tarafından yenisiyle değiştiriniz.

Yaklaşık gerekli olduğu zamanlar:

Günlük kapı kullanımı	Zaman aralığı	
5'e kadar	her	12 yıl
6 – 10	her	7 yıl
11 – 15	her	4 yıl
16 – 35	her	2 yıl
35'den fazla		yıllık

### 3.5 Baskı, dönüş makara ve çelik halatların kontrol edilmesi

- ▶ Baskı makarasını, dönüş makarasını ve mili temizleyiniz.
- ▶ Makaraları aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmalarda veya hasarlarda, makaraları konuya vakıf bir kişi tarafından değiştiriniz.
- ▶ Dönüş makarasının miline piyasada satılan yağlama yağından bir damla damlatınız (bkz. resim 9.1).
- ▶ Çelik halatları kırılmalara ve hasarlara karşı kontrol ediniz. Hasarlı çelik halatları yetkili bir kişi tarafından değiştiriniz.

### 3.6 Zincir gerginliğin kontrol edilmesi (resim 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Zincir gerginliğini resim 5.3-3/10.2-7'e göre kontrol ediniz. Gerekirse motora bağlı zincirin gerginliğini ayarlayınız.

### 3.7 Aksesuar

- Kalite seviyesini karşılamak, emniyet, güvenilirlik ve uzun ömürlülüğü sağlamak için, sadece garaj kapısı için tasarlanmış orijinal parçalar kullanınız.

### 4 Temizlik ve bakım

Sarmal kapının konstrüksiyon tekniği bugünkü düzeyindedir. Baskı yerleri ve sürtünme, özellikle üst profillerde, yapı cinsine bağlıdır ve önlenemezler. Bunlar şikayet için nedenler değildir.

- ▶ Aşınmaları önlemek için, düzenli olarak kirleri temizleyiniz.

#### 4.1 Sarmal kapı zırhı

- ▶ Kapı yüzeyi berrak suyla, yumuşak sünger ve nötr, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle temizleyiniz.

#### 4.2 Model levhası plakası

- ▶ Model levhasını temizleyiniz.

Daima okunur olması gerekmektedir.

### 5 Fonksiyonel hatalarda yardım

#### Zorlanmalarda veya başka arızalarda:

- ▶ Bütün fonksiyon yerleri kontrol ediniz. Bunun için 3 *Kontroller ve bakım* bölümüne riayet ediniz.
- ▶ Anlaşılamazlıklarda lütfen yetkili bir kişiye danışınız.

### 6 Demontaj

Kapıyı yetkili bir kişi tarafından söktürünüz ve uygun olarak imha ediniz.

---

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

## Turinys

<b>1</b>	<b>⚠ Saugos nurodymai..... 46</b>	<b>5</b>	<b>Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams..... 51</b>
1.1	Kvalifikuoti asmenys..... 46	<b>6</b>	<b>Išmontavimas..... 51</b>
1.2	Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai..... 46		
1.3	Naudojimas pagal paskirtį..... 47		
1.4	Bendrieji saugos nurodymai..... 48		
<b>2</b>	<b>Montavimas ir eksploatacijos pradžia..... 48</b>		
2.1	Saugos nurodymai..... 48		
2.2	Montavimas..... 49		
2.2.1	Varžto pašalinimas..... 49		
2.3	Eksploatacijos pradžia..... 49		
2.3.1	Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas (9.5 pav.)..... 49		
<b>3</b>	<b>Tikrinimas ir techninis aptarnavimas..... 49</b>		
3.1	Saugos nurodymai..... 49		
3.2	Vartų būklės patikrinimas..... 50		
3.3	Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas..... 50		
3.4	Vartų tempimo spyruoklių pakeitimas..... 50		
3.5	Prispaudimo ritinėlių, skriemulio ir vielinių lynų patikrinimas..... 50		
3.6	Grandinės įtempimo patikrinimas (5.3-3/10.2-7 pav.)..... 50		
3.7	Priedai..... 50		
<b>4</b>	<b>Valymas ir priežiūra..... 50</b>		
4.1	Vartų danga..... 51		
4.2	Duomenų skydelis..... 51		
			<b>Paveikslėliai (RT 700 010)..... 90</b>



## LIETUVIŲ KALBA

Pasirūpinkite, kad ši instrukcija liktų pas vartų eksploatuotoją!

### Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!

Joje rasite svarbios informacijos apie saugų Jūsų garažo vartų montavimą ir eksploataciją bei tinkamą jų priežiūrą ir techninį aptarnavimą.

Kruopščiai saugokite šią instrukciją ir garantinę knygelę su atitiktis deklaracija.

Įrašykite serijos Nr. (žr. duomenų skydelyje).

Serijos Nr.: .....

## 1 Saugos nurodymai

**Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.**

### 1.1 Kvalifikuoti asmenys

Montuoti, pradėti eksploatuoti ir atlikti techninį aptarnavimą pagal šią instrukciją privalo specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Tuo metu būtina laikytis standartų EN 12604 ir EN 12635 reikalavimų.

### 1.2 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.

#### DĖMESIO

Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti **padaryta žala arba gaminy s gali sugesti.**



Bendrieji įspėjamieji ženklai, įspėjantys apie pavojų, dėl kurio galima **patirti sužalojimus arba žūti.**



#### ATSARGIAI!

Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti lengvus arba vidutinius sužalojimus.



#### ĮSPĖJIMAS!

Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti **sunkius sužalojimus arba žūti.**



Svarbūs nurodymai, norint išvengti žalos daiktams



Leidžiama tvarka arba veikla



Neleidžiama tvarka arba veikla



Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punktą)



Žr. atskirą valdymo arba keičiamų elektrinių valdymo elementų montavimo instrukciją



Smūgio pavojus



Pavara užsklēsta



Pavara atsklēsta



Detalės pagal spec. užsakymą



Patikrinkite



Tvirtai įsukite varžtus



Tvirtai įsukite varžtus



Girdimas trakstelėjimas užsifiksuojant



Nuimkite ir utilizuokite konstrukcinį elementą arba pakuotę

### 1.3 Naudojimas pagal paskirtį

- Garažo vartai skirti naudoti tik asmeniniais tikslais. Jei vartus norite naudoti verslo srityje, iš pradžių patikrinkite, ar tai leidžia galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai reglamentai.
- Garažo vartai skirti išoriniam naudojimui. Jie atsidaro ir užsidaro vertikalčiai.
- Garažo vartai numatyti naudoti su pavara. Atkreipkite dėmesį į atskirą valdymo instrukciją.

## 1.4 Bendrieji saugos nurodymai

- Žiūrėkite, kad vartų judėjimo sritis visada būtų laisva. Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- Niekada nekelkite daiktų ir / arba žmonių kartu su vartais.
- Nekeiskite ir neišmontuokite jokių konstrukcinių elementų! Dėl to gali sutrikti svarbių saugą užtikrinančių konstrukcinių elementų veikimas. Naudokite tik garažo vartams pritaikytas originalias dalis.
- Saugokite vartus nuo agresyvių ir esdinamųjų medžiagų, pvz., kalio salietros skverbimosi iš plytų arba kalkių, rūgščių, šarmų, barstomosios druskos, agresyviai veikiančių lakavimo medžiagų arba sandarinimo medžiagų.
- Pasirūpinkite pakankamu vandens nutekėjimu ir ventilacija (džiovinimu) apatinėje kreipiamųjų šynų srityje).
- Eksploatuoti vartus pučiant stipriam vėjui gali būti pavojinga.

## 2 Montavimas ir eksploatacijos pradžia

### 2.1 Saugos nurodymai

#### ĮSPĖJIMAS

##### Pavojus susižaloti

Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:



- ▶ užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines;



- ▶ patikrinkite kartu tiekiamų tvirtinimo detalių tinkamumą, atsižvelgdami į statybos ypatumus. Naudokite tik tinkamas tvirtinimo priemones;
- ▶ užfiksukite vartus, kad jie nenuvirstų.

#### DĖMESIO

##### Gaminio pažeidimas

Laikykitės šių nurodymų:

- ▶ atlikdami montavimo darbus, apsaugokite vartų konstrukcinius elementus, ypač paviršius, nuo užteršimo ir pažeidimų;
- ▶ pritvirtinkite kreipiamuosius bėgius 6 arba 8 varžtais kiekvienoje pusėje. Kitaip nebus užtikrinta duomenų skydelyje nurodyta vėjo apkrova.



## 2.2 Montavimas

Garažo vartus galima įmontuoti iš vidaus už angos arba į angą (žr. V pav.).

Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

### 2.2.1 Varžto pašalinimas

- ▶ Pašalinkite varžtą iš guolio įdėklo, kad išlygintumėte aštuonbriaunio veleno ilgį.

**Kad montavimas būtų paprastesnis ir saugesnis, atlikite veiksmus nuo 1 iki 12.1 pav.**

## 2.3 Eksploatacijos pradžia

### 2.3.1 Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas (9.5 pav.)

- ▶ Atidarykite vartus ir uždarykite juos vėl iki pageidaujamo aukščio. Vartai privalo laikytis bet kurioje padėtyje.

#### **ATSARGIAI**

#### **Vartų tempimo spyruoklės įtempimas**

netinkamai elgiantis, dėl vartų tempimo spyruoklės įtempimo galima susižaloti.

- ▶ Vartų tempimo spyruoklės įtempimą leiskite nustatyti tik specialistui pagal 9.5 pav.
- ▶ Sureguliuavę tempimo spyruoklės įtempimą, užfiksuokite spyruoklės laikiklius spyruokliniais kištukais.

#### **Kai vartai nusileidžia gerokai žemyn:**

- ▶ padidinkite tempimo spyruoklės įtempimą.

#### **Kai vartai pakyla gerokai į viršų:**

- ▶ sumažinkite tempimo spyruoklės įtempimą.

Atlikite bandomąją eigą ir patikrinkite vartus pagal 3 skyrių *Tikrinimas ir techninis aptarnavimas*.

Tinkamai sumontuoti ir patikrinti garažo vartai juda lengvai, yra saugūs ir juos paprasta valdyti.

## 3 Tikrinimas ir techninis aptarnavimas

### 3.1 Saugos nurodymai

- ▶ Išvardytus tikrinimo ir techninio aptarnavimo darbus privalo atlikti specialistas pagal šią instrukciją ne rečiau nei kas 6 mėnesius.

#### **ĮSPĖJIMAS**

#### **Vartų judėjimas**

Vartų judėjimo srityje kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- ▶ Nuo pavaros ir valdiklio atjunkite įtampą.
- ▶ Funkcines dalis, ypač konstrukcinius saugos elementus leidžiama keisti tik specialistui.

## 3.2 Vartų būklės patikrinimas

- ▶ Vizualiai patikrinkite bendrąją vartų būklę, visų konstrukcinių elementų ir saugos įtaisų komplektaciją, būklę ir veikimą.
- ▶ Patikrinkite visus tvirtinimo elementus, ar jie gerai pritvirtinti. Jei reikia, priveržkite varžtus.

## 3.3 Vartų tempimo spyruoklės įtempimo patikrinimas

Žr. 2 skyrių *Montavimas ir eksploatacijos pradžia*.

## 3.4 Vartų tempimo spyruoklių pakeitimas

- ▶ Leiskite, kad maždaug po 20 000 vartų aktyvinimų specialistas pakeistų vartų tempimo spyruokles.

To reikia, esant maždaug:

Vartų aktyvinimas per dieną	Laikotarpis
iki 5	kas 12 metų
6 – 10	kas 7 metus
11 – 15	kas 4 metus
16 – 35	kas 2 metus
virš 35	kasmet

## 3.5 Prispaudimo ritinėlių, skriemulio ir vielinių lynų patikrinimas

- ▶ Nuvalykite prispaudimo ritinėlius, skriemulį ir kaištį.
- ▶ Patikrinkite, ar ritinėliai nesusidėvėjo. Jei ritinėliai stipriai susidėvėję arba pažeisti, leiskite juos pakeisti specialistui.
- ▶ Sutepkite skriemulio kaištį lašu įprastos alyvos (žr. 9.1 pav.).
- ▶ Patikrinkite, ar vieliniai lynai neįtrūkę ir nepažeisti. Pažeistus vielinius lynus leiskite pakeisti specialistui.

## 3.6 Grandinės įtempimo patikrinimas (5.3-3/10.2-7 pav.)

- ▶ Pagal 5.3-3/10.2-7 pav. patikrinkite, kaip įtempta grandinė. Jei reikia, sureguliuokite grandinės įtempimą, išlygiuodami pavarą.

## 3.7 Priedai

- Kad užtikrintumėte geresnę kokybę, saugą, patikimumą ir ilgaamžiškumą, naudokite tik garažo vartams skirtas originalias dalis.

## 4 Valymas ir priežiūra

Susukamų vartų konstrukcija atitinka šiuolaikinės technikos reikalavimus. Įspaudimai ir susidėvėjimas, ypač ties viršutiniais profiliais, atsiranda dėl konstrukcijos ir todėl yra neišvengiami. Tačiau tai nėra pagrindas reklamacijai pateikti.

- ▶ Kad išvengtumėte susidėvėjimo, reguliariai šalinkite teršalus (pvz., smėlį, dulkes, plastmasės daleles ir t. t.).

#### 4.1 Vartų danga

- ▶ Vartų paviršius valykite švariu vandeniu, minkšta kempine ir neutralia, nešveičiančia valymo priemone.

#### 4.2 Duomenų skydelis

- ▶ Nuvalykite duomenų skydelį.
- Jis visada turi būti gerai įskaitomas.

## 5 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams

### Esant sunkiai eigai ir kitiems sutrikimams:

- ▶ Patikrinkite visas funkcines dalis. Tam atkreipkite dėmesį į 3 skyrių *Tikrinimas ir techninis aptarnavimas*.
- ▶ Iškilus neaiškumams, kreipkitės į specialistą.

## 6 Išmontavimas

Tik kvalifikuoti specialistai gali išmontuoti vartus ir juos tinkamai utilizuoti.

---

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.

## Sisukord

<b>1</b>	<b>⚠ Ohutusjuhised.....</b>	<b>53</b>
1.1	Spetsialistid .....	53
1.2	Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid .....	53
1.3	Otstarbekohane kasutamine.....	54
1.4	Üldised ohutusjuhised .....	55
<b>2</b>	<b>Paigaldus ja kasutuselevõtt.....</b>	<b>55</b>
2.1	Ohutusjuhised.....	55
2.2	Paigaldus .....	56
2.2.1	Kruvi eemaldamine .....	56
2.3	Kasutuselevõtt.....	56
2.3.1	Ukse tõmbevedude pinge kontrollimine (pilt 9.5).....	56
<b>3</b>	<b>Kontroll ja hooldus .....</b>	<b>56</b>
3.1	Ohutusjuhised.....	56
3.2	Ukse seisundi kontrollimine .....	57
3.3	Ukse tõmbevedrude pinge kontrollimine.....	57
3.4	Ukse tõmbevedrude välja vahetamine .....	57
3.5	Rullikute, rulljuhiku ja trosside kontrollimine .....	57
3.6	Keti pinge kontrollimine (pilt 5.3-3/10.2-7) ..	57
3.7	Lisatarvikud .....	57
<b>4</b>	<b>Puhastamine ja hooldus.....</b>	<b>57</b>
4.1	Ukseleht.....	57
4.2	Andmeplaat .....	57
<b>5</b>	<b>Abi talitlushäirete korral.....</b>	<b>58</b>
<b>6</b>	<b>Demonteerimine .....</b>	<b>58</b>



<b>Piltidega osa (RT 700 010) .....</b>	<b>90</b>
-----------------------------------------	-----------

Hoolitsege selle eest, et käesolev juhend jääks ukse käitaja kätte!

### Lugege juhend läbi ja järgige seda.

Juhend annab Teile vajalikku informatsiooni garaažiukse ohutuks paigaldamiseks, kasutamiseks ning õigeks hooldamiseks.

Hoidke juhend ja garantiiraamat koos vastavusdeklaratsiooniga hoolikalt alles

Kirjutage ukse seerianumber (vaata andmeplaat) ülesse.

Seeria nr: .....

## 1 Ohutusjuhised

**Kahjud, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste ignoreerimisest, vabastavad tootja vastutusest.**

### 1.1 Spetsialistid

Laske ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teostada spetsialistil (kompetentne isik normi EN 12635 mõistes) käesoleva juhendi järgi. Seejuures tuleb järgida normide EN 12604 ja EN 12635 nõudeid.

### 1.2 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid

Spetsiaalsed ohutusjuhised on ära toodud vastavalt vajalikes kohtades. Nad on tähistatud järgmiste sümbolite ja märkidega.

#### TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib **toode kahjustada saada või hävida.**



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed **vigastada või surma** saada.



#### ETTEVAATUST

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.



#### HOIATUS

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada **raskeid vigastusi või surma.**



Oluline märkus materiaalsete kahjude vältimiseks



Lubatav järjestus või tegevus



Lubamatu järjestus või tegevus



Vaata tekstiosa (nt punkt 2.2.1)



Vaata juhtsüsteemi või täiendavate elektriliste teeninduselementide paigaldusjuhendit



Löögioht



Ajam ühendatud



Ajam lahti ühendatud



Valikulised konstruktsioonilisad



Kontrollimine



Keerake kruvid tugevalt kinni



Keerake kruvid kõvasti kinni



Kuuldav fikseerumine tööpositsiooni



Konstruktsiooniosa või pakendi eemaldamine ja utiliseerimine

### 1.3 Otstarbekohane kasutamine

- Garaažiuks on mõeldud üksnes erakasutuseks. Kui soovite ust kasutada äri- või tööstushoonel, siis tuleb eelnevalt kontrollida, kas see on vastavate kohalike ja rahvusvaheliste nõuete kohaselt lubatav.
- Garaažiust võib kasutada välisseinas, ta avaneb ja sulgub vertikaalselt.
- Antud garaažiuks on mõeldud käitamiseks koos ajamiga. Vaata juhtseadme spetsiaalset kasutusjuhendit.

## 1.4 Üldised ohutusjuhised

- Hoidke ukse liikumisala alati vabana. Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasas esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- Ärge kunagi tõstke uksemehhanismi abil asju või inimesi.
- Ärge muutke ega eemaldage seadme komponente! Sest nii võite rikkuda oluliste turvakomponentide tööfunktsiooni. Kasutage üksnes antud garaažiukse jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mõrdis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- Tagage juhiksiinide alumises osas piisav vee äravool ja ventilatsioon (kuivatamiseks).
- Ukse kasutamine tuulekoormuse korral võib olla ohtlik.

## 2 Paigaldus ja kasutuselevõtt

### 2.1 Ohutusjuhised

#### HOIATUS

##### Vigastuste oht

Paigaldusel on olemas vigastuste oht. Järgige järgmisi juhendeid:



- ▶ Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.



- ▶ Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitusvahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga. Kasutage ainult sobilikke kinnitusvahendeid.
- ▶ Toestage uks, et ta ei saaks ümber kukkuda.

#### TÄHELEPANU

##### Toote kahjustamise oht

Järgige järgmisi juhiseid:

- ▶ Kaitske ukse komponente, eriti aga rullukse ukselehte, paigaldustööde ajal mustuse ja kahjustuste eest.
- ▶ Kinnitage juhiksiinid 6 või siis 8 kruviga kummaltki küljelt. Vastasel juhul ei ole tagatud ukse andmeplaadil ära toodud vastupidavus tuulekoormusele.

## 2.2 Paigaldus

Garaažiukse võib paigaldada seest poolt ava taha või ka ava sisse (vaata pilt V).

Kõik mõõtmed on pildilises osas toodud millimeetrites (mm).

### 2.2.1 Krui eemaldamine

- ▶ Eemaldage laagri küljest kruvi kaheksakantvõlli pikkupidi seadistamiseks.

**Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks teostage töösammud hoolikalt vastavalt piltidele 1 kuni 12.1!**

## 2.3 Kasutuselevõtt

### 2.3.1 Ukse tõmbevedude pinge kontrollimine (pilt 9.5)

- ▶ Avage uks ja sulgege ta uuesti suvalise kõrguseni. Uks peab igas asendis paigale jääma.

#### **ETTEVAATUST**

##### **Ukse tõmbevedude pinge**

Kuna tõmbevedrud on pinge all, siis on nende oskamatul käsitlemisel olemas vigastusteht.

- ▶ Laske ukse tõmbevedude pinget seadistada spetsialistil vastavalt pildil 9.5 kujutatule.
- ▶ Fikseerige pärast tõmbevedude pinge seadistamist vedruhoidikud vedrupistikutega.

### **Kui uks vajub selgesti alla poole:**

- ▶ Suurendage tõmbevedrude pinget.

### **Kui uks kerkib selgesti üles poole:**

- ▶ Vähendage tõmbevedrude pinget.

Teostage testkäitus ja kontrollige ust vastavalt peatükile 3, *Kontroll ja hooldus*.

Kui uks on paigaldatud ja hooldatud nõuetekohaselt, siis on ta kergesti liikuv, funktsioonikindel ja kergesti kasutatav.

## 3 Kontroll ja hooldus

### 3.1 Ohutusjuhised

- ▶ Laske iga 6 kuu järel kontrolli- ja hooldustööd teostada spetsialistil käesoleva juhendi järgi.

#### **HOIATUS**

##### **Ukse liikumine**

Ukse liikumisasal viibides on olemas vigastusteht.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuku ega viibiks ukse liikumisasal esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Eemaldage ajam ja juhtseade vooluvõrgust.
- ▶ Funktsiooniosi, eriti aga ohutusseadiseid võivad välja vahetada ainult spetsialistid.



### 3.2 Ukse seisundi kontrollimine

- ▶ Kontrollige vaatluse teel ukse üldist seisundit ja seda kas kõik ukse komponendid ning ohutusseadised on kompleksed ja kuidas nad toimivad.
- ▶ Kontrollige, et kõik kinnituspunktid oleksid kinni. Vajadusel keerake kruvid uuesti kinni.

### 3.3 Ukse tõmbevedrude pinge kontrollimine

Vaata peatükk 2, *Paigaldus ja kasutuselevõtt*.

### 3.4 Ukse tõmbevedrude välja vahetamine

- ▶ Laske tõmbevedrud ca 20 000 uksekäituse täissaamisel spetsialisti poolt välja vahetada.

See on vajalik umbes:

Uksekäitusi päevas	Ajavahemik
kuni 5	iga 12 aasta järel
6 – 10	iga 7 aasta järel
11 – 15	iga 4 aasta järel
16 – 35	iga 2 aasta järel
üle 35	iga aasta

### 3.5 Rullikute, rulljuhiku ja trosside kontrollimine

- ▶ Puhastage rullikuid, rulljuhikut ja polti.
- ▶ Kontrollige rullikute ja rulli kulumisastet. Laske rullikud või rull spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.

- ▶ Määrige rulljuhiku polti ühe tilga tavalise määrdeaine/-õliga (vaata pilt 9.1).
- ▶ Otsige trossidelt murdekohti või kahjustusi. Laske kahjustatud trossid spetsialistil välja vahetada.

### 3.6 Keti pinge kontrollimine (pilt 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Kontrollige keti pingul olekut vastavalt pildil 5.3-3/10.2-7 toodule. Vajadusel tuleb ajami reguleerimise teel keti pinget seadistada.

### 3.7 Lisatarvikud

- Kasutage üksnes antud garaažiukse jaoks mõeldud originaalosi, et oleks tagatud kõrge kvaliteet, ohutus, usaldusväärsus ja pikk kasutusiga.

## 4 Puhastamine ja hooldus

Rullukse konstruktsioon vastab tänapäevastele tehnilistele võimalustele. Survekohad, eriti ülemistel profiilidel, tulenevad konstruktsioonist ning on vältimatud. Need ei ole reklamatsiooni põhjuseks.

- ▶ Suurendatud kulumise vältimiseks tuleb ust regulaarselt mustusest puhastada.

### 4.1 Ukseleht

- ▶ Puhastage ukse pindu puhta vee, pehme švammi ja neutraalse mittehoõruva puhastusvahendiga.

### 4.2 Andmeplaat

- ▶ Puhastage andmeplaat.
- See peaks olema alati loetav.

## 5 Abi talitlushäirete korral

### Ukse raskesti liikumise või muude rikete korral:

- ▶ Kontrollige kõiki funktsiooniosi. Järgige selleks peatükki 3, *Kontroll ja hooldus*.
- ▶ Kui midagi jääb arusaamatuks, siis pöörduge palun spetsialisti poole.


## 6 Demonteerimine

Laske üks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.

---

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

## Satura rādītājs

<b>1</b>	<b>⚠ Drošības norādījumi ..... 60</b>	<b>5</b>	<b>Palīdzība darbības traucējumu gadījumā ..... 65</b>
1.1	Kompetentas personas ..... 60	<b>6</b>	<b>Demontāža ..... 65</b>
1.2	Lietotās brīdinājuma norādes un simboli..... 60		
1.3	Noteikumiem atbilstošs pielietojums ..... 61		
1.4	Vispārēji drošības norādījumi..... 62		
<b>2</b>	<b>Montāža un ekspluatācijas sākšana..... 62</b>		<b>Attēlu sadaļa (RT 700 010) ..... 90</b>
2.1	Drošības norādījumi..... 62		
2.2	Montāža..... 63		
2.2.1	Skrūves noņemšana ..... 63		
2.3	Ekspluatācijas sākšana ..... 63		
2.3.1	Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude (9.5. att.) ..... 63		
<b>3</b>	<b>Pārbaude un apkope ..... 63</b>		
3.1	Drošības norādījumi..... 63		
3.2	Vārtu stāvokļa pārbaude..... 64		
3.3	Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude ..... 64		
3.4	Vārtu stiepes atsperu nomaiņa..... 64		
3.5	Piespiedējruļļīša, virzošā ruļļīša un metāla troses pārbaude..... 64		
3.6	Ķēdes spriegojuma pārbaude (5.3.-3/10.2.-7. att.)..... 64		
3.7	Piederumi..... 64		
<b>4</b>	<b>Tīrīšana un kopšana ..... 65</b>		
4.1	Vārtu vērtne ..... 65		
4.2	Tehnisko datu plāksnīte..... 65		

Nodrošiniet, lai šī instrukcija glabātos pie vārtu ekspluatētāja!

**Izlasiet un ņemiet vērā šīs lietošanas instrukcijas norādījumus!**

Tajā ir ietverta svarīga informācija par garāžas vārtu drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.

Rūpīgi uzglabājiēt šo instrukciju un garantijas talonu ar atbilstības deklarāciju.

Ierakstiet sērijas numuru (skat. tehnisko datu plāksnīti).

Sērijas numurs: .....

### 1 Drošības norādījumi

**Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs neieņemšanas ir atbrīvots.**

#### 1.1 Kompetentas personas

Montāžas, ekspluatācijas sākšanas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (kompetentai personai atbilstoši standartam EN 12635). Turklāt ir jāievēro standartos EN 12604 un EN 12635 iekļautās prasības.

#### 1.2 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.

#### UZMANĪBU

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā vai to pilnībā sabojāt.**



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus vai izraisīt nāvi.**



#### IEVĒROT PIESARDZĪBU

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidējas pakāpes miesas bojājumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **smagus miesas bojājumus vai nāvi.**



Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus



Atļauts novietojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Skat. teksta sadaļu (piem. 2.2.1. att.)



Skat. atsevišķo vadības sistēmas vai papildu elektrisko vadības elementu montāžas instrukciju



Grūdienu risks



Piedziņa nobloķēta



Piedziņa atbloķēta



Daļas pēc speciālā pasūtījuma



Pārbaude



Vītņu savienojuma pievilksana ar roku



Skrūvsavienojuma stingra pievilksana



Dzirdama nofiksēšanās



Daļas vai iepakojuma noņemšana un utilizācija

### 1.3 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas vārti ir paredzēti izmantošanai vienīgi privātām vajadzībām. Ja vēlaties vārtus izmantot industriālajā sektorā, pirms tam pārbaudiet, vai spēkā esošajos nacionālajos un starptautiskajos priekšrakstos šāda veida vārtu izmantošana ir atļauta.
- Garāžas vārti ir piemēroti izmantošanai ārpus telpām, tie atveras un aizveras vertikāli.
- Garāžas vārtus ir paredzēts darbināt ar piedziņu. Ievērojiet atsevišķo vadības ierīces instrukciju.

## 1.4 Vispārēji drošības norādījumi

- Vārtu kustības zonu vienmēr uzturiet brīvu. Pārlicinieties, ka vārtu izmantošanas laikā to kustības zonā neatrodas cilvēki, īpaši bērni, vai priekšmeti.
- Ar vārtu palīdzību necelt ne cilvēkus, ne priekšmetus.
- Neizmainiet un nenonemiet nekādas vārtu detaļas! Tādējādi jūs varētu izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Izmantojiet vienīgi garāžas vārtiem atbilstošas oriģinālās detaļas.
- Aizsargājiet vārtus no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpētra reakcijas, ko izraisa akmeņi vai java, skābes, sārmis, kaisāmais sāls, stipras iedarbības krāsošanas vielas vai blīvēšanas materiāli.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) vadības sliežu apakšējā nodalījumā.
- Vārtu darbība vēja iedarbības dēļ var tikt apdraudēta.

## 2 Montāža un ekspluatācijas sākšana

### 2.1 Drošības norādījumi

#### BRĪDINĀJUMS

##### Savainošanās risks

Montāžas laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus. Ņemiet vērā šādus norādījumus:



- ▶ Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.



- ▶ Atbilstoši konstrukcijas specifikai pārbaudiet piegādes komplektā iekļauto stiprināšanas līdzekļu piemērotību. Izmantojiet tikai piemērotus stiprināšanas līdzekļus.
- ▶ Nostipriniet vārtus pret apgāšanos.

#### UZMANĪBU

##### Bojājuma nodarīšana izstrādājumā

Ņemiet vērā šādus norādījumus:

- ▶ Montāžas izpildes laikā aizsargājiet vārtu detaļas, īpaši vārtu vērtņi, no netūrumiem un bojājumiem.
- ▶ Piestipriniet vadības sliedes, izmantojot 6, resp., 8 skrūves katrā pusē. Pretējā gadījumā nav iespējams garantēt pretestību pret tehnisko datu plāksnītē norādīto vēja slodzi.

## 2.2 Montāža

Garāžas vārtus var uzstādīt no iekšpuses aiz ailes vai ailē (skat. V attēlu).

Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

### 2.2.1 Skrūves noņemšana

- ▶ Izņemiet skrūvi no gultņa ieliktna astoņkantu vārpstas garuma izlīdzināšanai.

**Lai montāžu veiktu vienkārši un pareizi, rūpīgi izpildiet darbības, kas norādītas 1. līdz 12.1. attēlā.**

## 2.3 Eksploatācijas sākšana

### 2.3.1 Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude (9.5. att.)

- ▶ Atveriet vārtus un aizveriet tos līdz brīvi izvēlētam augstumam. Vārtiem ir jāturas jebkurā pozīcijā.

#### IEVĒROT PIESARDZĪBU

##### Vārtu stiepes atsperu spriegojums

Vārtu stiepes atsperu spriegošanas laikā neprofesionālas rīcības gadījumā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Vārtu stiepes atsperu spriegojuma noregulēšanu uzticiet veikt speciālistam, kā norādīts 9.5. attēlā.
- ▶ Pēc stiepes atsperu spriegojuma noregulēšanas nostipriniet atsperu turētājus ar atsperu spraudņiem.

### Ja vārti izteikti slīd uz leju:

- ▶ palieliniet stiepes atsperu spriegojumu.

### Ja vārti izteikti ceļas uz augšu:

- ▶ samaziniet stiepes atsperu spriegojumu.

Veiciet izmēģinājuma gājienu un pārbaudiet vārtus saskaņā ar 3. nodaļu, *Pārbaude un apkope*.

Ja vārti ir uzstādīti un pārbaudīti profesionāli un pareizi, tie slīd viegli, to lietošana ir droša un vienkārša.

## 3 Pārbaude un apkope

### 3.1 Drošības norādījumi

- ▶ Vismaz reizi 6 mēnešos atbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem uzticiet speciālistam veikt vārtu pārbaudi un apkopi.

#### BRĪDINĀJUMS

##### Vārtu kustība

Vārtu kustību zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- ▶ Pārliecinieties, ka vārtu darbināšanas laikā vārtu kustības zonā neatrodas neviens cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- ▶ Atslēdziet piedziņu un vadības ierīci no sprieguma.
- ▶ Funkcionālās detaļas, īpaši ar vārtu drošību saistītās detaļas, drīkst nomainīt tikai speciālists.

## 3.2 Vārtu stāvokļa pārbaude

- ▶ Veicot vizuālu apskati, pārbaudiet vārtu vispārējo stāvokli, pievēršot uzmanību tam, vai netrūkst nevienas detaļas un drošības mehānisma, kā arī pārbaudiet to stāvokli un efektivitāti.
- ▶ Pārbaudiet, vai neviena no stiprinājuma vietām nav izregulējusies. Vajadzības gadījumā pievelciet skrūves.

## 3.3 Vārtu stiepes atsperu spriegojuma pārbaude

Skat. 2. nodaļu, *Montāža un ekspluatācijas sākšana*.

## 3.4 Vārtu stiepes atsperu nomaiņa

- ▶ Pēc apm. 20 000 vārtu darbināšanas reizēm uzticiet speciālistam vārtu stiepes atsperu nomaiņu.

To nepieciešams veikt, ja:

Vārtu darbināšanas reizes dienā	Laika posms
līdz 5 reizēm	ik pēc 12 gadiem
6 – 10	ik pēc 7 gadiem
11 – 15	ik pēc 4 gadiem
16 – 35	ik pēc 2 gadiem
vairāk kā 35 reizes	reizi gadā

## 3.5 Piespiedējruļļa, virzošā ruļļa un metāla troses pārbaude

- ▶ Notīriet piespiedējruļļiņus, virzošo ruļļi un aizbīdni.
- ▶ Pārbaudiet ruļļiņu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet ruļļiņu nomaiņu speciālistam.
- ▶ Ieeļļojiet virzošā ruļļa aizbīdni ar pilienu tirdzniecībā pieejamas iesūcošās eļļas/smēreļļas (skat. 9.1. attēlu).
- ▶ Pārbaudiet, vai metāla trosēs nav plīsumu vai bojājumu. Bojāto metāla trošu nomaiņu uzticiet speciālistam.

## 3.6 Kēdes spriegojuma pārbaude (5.3.-3/10.2.-7. att.)

- ▶ Pārbaudiet kēdes spriegojumu, kā redzams 5.3.-3/10.2.-7. att. Vajadzības gadījumā iestatiet kēdes spriegojumu, noregulējot piedziņu.

## 3.7 Piederumi

- Izmantojiet vienīgi garāžas vārtiem pielāgotas oriģinālās rezerves daļas, lai nodrošinātu augstu kvalitātes, drošības, stiprības un ilglaičīgas kalpošanas līmeni.



## 4 Tīrīšana un kopšana

Ruļļu vārtu konstrukcija atbilst mūsdienu tehniskajiem standartiem. Iespiedumi un nodilums, it īpaši uz augšējiem profiliem, ir saistīti ar iekārtas konstrukciju un no tiem nav iespējams izvairīties. Tie nevar būt par iemeslu reklamācijas iesniegšanai.

- ▶ Regulāri notīriet netīrumus, lai novērstu paaugstinātu nodilumu.

### 4.1 Vārtu vērtne

- ▶ Vārtu virsmu tīrīšanai izmantojiet tīru ūdeni, mīkstu sūkli un neitrālas iedarbības neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

### 4.2 Tehnisko datu plāksnīte

- ▶ Notīriet tehnisko datu plāksnīti.

Tajā norādītajiem datiem vienmēr būtu jābūt skaidri salasāmiem.

## 5 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

**Ja vārti virzās smagnēji vai ir radušies citi traucējumi:**

- ▶ Pārbaudiet visas funkcionālās detaļas. Šajā sakarā ņemiet vērā 3. nodaļu, *Pārbaude un apkope*.
- ▶ Neskaidrību gadījumā vērsieties pie speciālista.

## 6 Demontāža

Vārtu demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet speciālistam.

---

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Tiek paturētas tiesības uz izmaiņām.

## Pregled sadržaja

<b>1</b>	<b>⚠ Napomene o sigurnosti.....</b>	<b>67</b>
1.1	Stručnjaci.....	67
1.2	Korištena upozorenja i oznake .....	67
1.3	Pravilno korištenje .....	68
1.4	Opće napomene o sigurnosti .....	69
<b>2</b>	<b>Montaža i pokretanje.....</b>	<b>69</b>
2.1	Sigurnosne upute .....	69
2.2	Montaža.....	70
2.2.1	Ukloniti vijke.....	70
2.3	Pokretanje.....	70
2.3.1	Provjera vlačnih opruga vrata (slika 9.5).....	70
<b>3</b>	<b>Provjera i održavanje.....</b>	<b>70</b>
3.1	Sigurnosne upute .....	70
3.2	Provjera stanja vrata .....	71
3.3	Provjera zategnutosti vlačnih opruga vrata.....	71
3.4	Obnavljanje vlačnih opruga vrata .....	71
3.5	Provjeriti potisak, skretnicu i čelično uže.....	71
3.6	Provjera zategnutosti lanca (slika 5.3-3/10.2-7).....	71
3.7	Oprema.....	71
<b>4</b>	<b>Čišćenje i održavanje .....</b>	<b>71</b>
4.1	Ovjes vrata.....	71
4.2	Tipska pločica.....	71
<b>5</b>	<b>Pomoć pri smetnjama u funkciji.....</b>	<b>72</b>
<b>6</b>	<b>Demontaža .....</b>	<b>72</b>



<b>Slike (RT 700 010).....</b>	<b>90</b>
--------------------------------	-----------

Pobrinite se da ova uputa ostane kod korisnika vrata!

### **Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.**

Tu ćete naći važne informacije vezane za montažu, pogon te odgovarajuće servisiranje i održavanje garažnih vrata.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu i jamstvenu knjižicu s izjavom o usklađenosti.

Unesite serijski broj (vidi tipsku pločicu).

Serijski br.: .....

## **1 Napomene o sigurnosti**

**Šteta uzrokovana nepoštovanjem ove upute i napomena o sigurnosti proizvođača oslobađaju obveze jamstva.**

### **1.1 Stručnjaci**

Montažu, pokretanje i održavanje vrši stručna osoba (kompetentna osoba sukladno EN 12635) u skladu s ovom uputom. Pri tome treba poštovati EN 12604 i EN 12635 norme.

### **1.2 Korištena upozorenja i oznake**

Posebne napomene o sigurnosti nalaze se na pojedinim važnim mjestima. Označene su oznakama i riječima koje slijede.

#### **PAŽNJA**

Označava opasnost koja može prouzročiti **oštećenje ili uništenje proizvoda**.



Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti **ozljede ili smrt**.



#### **OPREZ**

Označava opasnost koja može prouzrokovati lakše i srednje teške ozljede.



#### **UPOZORENJE**

Označava opasnost koja može prouzrokovati **teške ozljede ili smrt**.



važna napomena za izbjegavanje materijalne štete



dopušteni raspored ili djelatnost



nedopušteni raspored ili djelatnost



vidi tekstualni dio (npr. točku 2.2.1)



vidi poseban naputak za montažu upravljača ili eventualno dodatnih električnih upravljačkih elemenata



opasnost od udara



zaključan pogon



otključan pogon



opcionalni dijelovi



provjera



rukom čvrsto zategnuti vijčani spoj



čvrsto zategnuti vijčani spoj



čuju se zvukovi



uklanjanje pojedinih dijelova ili pakiranja

### 1.3 Pravilno korištenje

- Garažna vrata namijenjena su isključivo za privatno korištenje. Ukoliko vrata želite postaviti u gospodarske prostorije prethodno provjerite da li takvu namjenu dopuštaju važeći nacionalni i međunarodni propisi.
- Vrata se mogu koristiti vani jer se otvaraju i zatvaraju okomito.
- Garažna vrata predviđena su za pogon motorom. Obratite pozornost na zasebnu uputu za upravljačku jedinicu.

## 1.4 Opće napomene o sigurnosti

- Područje kretanja vrata uvijek mora biti slobodno. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebno djeca, ili predmeti.
- Vratima nikad nemojte podizati predmete i/ili osobe.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time bi mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove! Koristite isključivo originalne dijelove za garažna vrata.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizaćućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiseline, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi.
- Pobrinite se za dovoljno oticanje vode i zračenje (sušenje) u donjem dijelu vodilica.
- Pokretanje vrata pod udarima vjetra može biti opasno.

## 2 Montaža i pokretanje

### 2.1 Sigurnosne upute

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od ozljeda!

Opasnost od ozljeda pri montaži. Pazite na sljedeće:



- ▶ Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.



- ▶ Provjerite da li isporučena pričvršćenja odgovaraju građevinskim okolnostima. Koristite samo odgovarajuća pričvršćenja.
- ▶ Vrata osigurajte od pada.

#### PAŽNJA

##### Oštećenje proizvoda

Pazite na sljedeće:

- ▶ Za vrijeme montaže zaštitite dijelove vrata, a posebice krilo vrata, od onečišćenja i oštećenja.
- ▶ Vodilice sa svake strane pričvrstite sa po 6 odnosno 8 vijaka. U suprotnom nije ostvarena otpornost na vjetar navedena na tipskoj pločici.

## 2.2 Montaža

Garažna vrata se mogu ugraditi unutra iza otvora ili u otvor (vidi sliku V).

Sve mjere dane su u mm u slikovnom dijelu.

### 2.2.1 Ukloniti vijek

- ▶ Uklonite vijak iz ležišta kako biste izjednačili dužinu šestokutnog valjka.

**Za jednostavnu i sigurnu montažu pažljivo provedite radne korake prikazane na slikama od 1 do 12.1!**

## 2.3 Pokretanje

### 2.3.1 Provjera vlačnih opruga vrata (slika 9.5)

- ▶ Otvorite vrata i ponovo ih zatvorite do željene visine. Vrata se moraju zaustaviti u svakom položaju.

#### OPREZ

##### **Zategnutost vlačnih opruga vrata**

Kod nestručnog rukovanja vlačnim oprugama vrata postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Zategnutost vlačnih opruga vrata podešava samo stručna osoba prema slici 9.5.
- ▶ Nakon podešavanja zategnutosti opruga osigurajte držač opruga sa klinom za opruge.

### **Ako vrata vidljivo kližu:**

- ▶ Pojačajte zategnutost opruga.

### **Ako se vrata vidljivo povlače prema gore:**

- ▶ Smanjite zategnutost opruga.

Izvršite probni rad i vrata provjerite sukladno poglavlju 3, *Provjera i održavanje*.

Kad su vrata stručno montirana i provjerena ona se besprijekorno kreću, sigurna su i laka za upravljanje.

## 3 Provjera i održavanje

### 3.1 Sigurnosne upute

- ▶ Provjeru i održavanje trebao bi provoditi stručnjak u skladu s ovom uputom i to minimalno svakih 6 mjeseci.

#### UPOZORENJE

##### **Kretanje vrata**

U području kretanja vrata postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebno djeca, ili predmeti.
- ▶ Isključite motor i upravljačku jedinicu.
- ▶ Funkcijske dijelove, a posebno sigurnosne elemente mijenja isključivo stručnjak.

### 3.2 Provjera stanja vrata

- ▶ Pregledajte opće stanje vrata, svih dijelova i sigurnosnih uređaja i utvrdite njihovo stanje i djelotvornost.
- ▶ Prekontrolirajte da li su sva pričvršćenja čvrsta. Po potrebi pritegnite vijke.

### 3.3 Provjera zategnutosti vlačnih opruga vrata

Vidi poglavlje 2, *Montaža i pokretanje*.

### 3.4 Obnavljanje vlačnih opruga vrata

- ▶ Vlačne opruge obnavlja stručna osoba nakon nekih 20 000 ciklusa vrata.

To je nužno kod:

Dnevno korištenje vrata	Vremenski period
do 5 puta	svakih 12 godina
6 – 10	svakih 7 godina
11 – 15	svake 4 godine
16 – 35	svake 2 godine
preko 35	svake godine

### 3.5 Provjeriti potisak, skretnicu i čelično uže.

- ▶ Očistite potisne valjke, skretnicu i zavoranj.
- ▶ Provjerite da li su kotačići istrošeni. Stručna osoba zamijenit će kotačiće ako su isti istrošeni ili oštećeni.
- ▶ Podmažite zavoranj skretnice s malo uobičajenog ulja za podmazivanje (vidi sliku 9.1).

- ▶ Provjerite da li je čelično uže raspucano ili oštećeno. Oštećeno čelično uže zamijenit će stručna osoba.

### 3.6 Provjera zategnutosti lanca (slika 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Zategnutost lanca provjerite prema slici 5.3-3/10.2-7. Po potrebi podesite zategnutost lanca namještanjem motora.

### 3.7 Oprema

- Kako biste povećali kvalitetu, sigurnost i trajnost, koristite isključivo originalne dijelove usklađene s garažnim vratima.

## 4 Čišćenje i održavanje

Konstrukcija rolo vrata sukladna je današnjem stupnju tehnike. Pritisak i habanje, posebice na gornjim profilima, neizbježni su. To nije povod reklamaciji.

- ▶ Redovito uklanjajte prljavštinu kako biste izbjegli oštećivanje.

### 4.1 Ovjes vrata

- ▶ Površine vrata čistite običnom vodom, mekanom spužvom i neutralnim, blagim sredstvom za čišćenje.

### 4.2 Tipska pločica

- ▶ Očistite tipsku pločicu. Ona uvijek mora biti čitka.

### 5 Pomoć pri smetnjama u funkciji

#### Kod teške pokretljivosti ili drugih smetnji:

- ▶ Provjerite sve funkcijske dijelove. Pri tom obratite pažnju na poglavlje 3, *Provjera i održavanje*.
- ▶ U slučaju nejasnoća molimo obratite se stručnoj osobi.

### 6 Demontaža

Vrata demontira i odstranjuje stručna osoba.

---

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.



## Sadržaj

<b>1</b>	<b>⚠ Sigurnosna uputstva .....</b>	<b>74</b>
1.1	Stručne osobe .....	74
1.2	Korišćena upozorenja i simboli .....	74
1.3	Upotreba u skladu sa namenom .....	75
1.4	Opšte sigurnosne napomene .....	76
<b>2</b>	<b>Montaža i puštanje u rad .....</b>	<b>76</b>
2.1	Sigurnosne napomene .....	76
2.2	Montaža.....	77
2.2.1	Uklanjenje vijka .....	77
2.3	Puštanje u rad.....	77
2.3.1	Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima (slika 9.5).....	77
<b>3</b>	<b>Probe i održavanje .....</b>	<b>77</b>
3.1	Sigurnosne napomene .....	77
3.2	Provera stanja vrata.....	78
3.3	Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima .....	78
3.4	Zamena zateznih opruga na vratima .....	78
3.5	Provera pritiskog kotura, koturače i žičane sajle .....	78
3.6	Provera zategnutosti lanca (slika 5.3-3/10.2-7).....	78
3.7	Dodatna oprema.....	78
<b>4</b>	<b>Pranje i nega .....</b>	<b>79</b>
4.1	Zastor .....	79
4.2	Tablica sa oznakom tipa .....	79
<b>5</b>	<b>Pomoć pri smetnjama u radu .....</b>	<b>79</b>

<b>6</b>	<b>Demontaža .....</b>	<b>79</b>
----------	------------------------	-----------



<b>Slikovni deo (RT 700 010) .....</b>	<b>90</b>
----------------------------------------	-----------

Pobrinite se da ovo uputstvo ostane kod korisnika vrata!

## Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!

Ono Vam daje važne informacije za bezbednu montažu, bezbedan rad i za stručnu negu i održavanje garažnih vrata.

Pažljivo sačuvajte ovo uputstvo i garancijski list zajedno sa izjavom o usklađenosti.

Unesite serijski br. (pogledati tablu na kojoj je označen tip).

Serijski br.: .....

## 1 Sigurnosna uputstva

**Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.**

### 1.1 Stručne osobe

Neka vam montažu, puštanje u rad i održavanje sprovede stručna osoba (kompetentna osoba prema EN 12635) u skladu sa ovim uputstvom. Pri tome se mora obratiti pažnja na zahteve iz normi EN 12604 i EN 12635.

### 1.2 Korišćena upozorenja i simboli

Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.

#### PAŽNJA

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja ili uništenja proizvoda**.



Opšti simbol upozorenja označa opasnost, koja može dovesti do **povređivanja ili smrti**.



#### OPREZ

Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.



#### UPOZORENJE

Označava opasnost, koja može dovesti do **teških povreda ili smrti**.



važna napomena radi sprečavanje materijalne štete



dozvoljeni redosled ili radovi



nedozvoljeni redosled ili radovi



pogledati tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)



pogledati posebna uputstva za montažu upravljačke kutije ili dodatnih električnih komandnih uređaja



opasnost od udarca



motor zabavljen



motor odbravljen



opcionalni delovi



proveriti



čvrsto zategnuti rukom



čvrsto zategnuti



čujno uglavljivanje



uklonite deo ili ambalažu i odložite ih po propisu

### 1.3 Upotreba u skladu sa namenom

- Garažna vrata su isključivo predviđena za privatnu upotrebu. Ukoliko želite da koristite vrata u industrijskom području, onda prethodno proverite da li važeće nacionalne i internacionalne propise odobravaju takvu vrstu upotrebe.
- Garažna vrata su pogodna za spoljnu upotrebu. Ona se otvaraju i zatvaraju vertikalno.
- Garažna vrata su predviđena za pogon sa motorom. Obratite pažnju na odvojeno uputstvu za upravljačku kutiju.

## 1.4 Opšte sigurnosne napomene

- Držite uvek slobodnim područje kretanje vrata. Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe ili predmete.
- Nemojte izmeniti ili ukloniti bilo koji deo! Na taj način možete poremetiti funkcionisanje važnih sigurnosnih komponentata. Koristite isključivo originalne rezervne delove koji su usaglašeni sa garažnim vratima.
- Zaštite vrata od agresivnih sredstava koji nagrizaју, kao n.pr. azotnih reakcija kamena ili maltera, kiselina, soli za posipanje, sredstva za bojenje koja deluju agresivno ili dihtung materijali.
- Pobrinite se da ima dovoljan odliv vode i da ima dovoljna ventilacija (sušenje) u donjem području vođica.
- Puštanje u rad vrata pod uticajem vetra može biti opasno.

## 2 Montaža i puštanje u rad

### 2.1 Sigurnosne napomene

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od povreda

Prilikom montaže postoji opasnost od povreda. Obratite pažnju na sledeća uputstva:



- ▶ Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.



- ▶ Proverite da li isporučena pričvrсна sredstva odgovaraju građevinskim datostima. Koristite samo pogodna sredstva za fiksiranje.
- ▶ Osigurajte vrata od padanja.

#### PAŽNJA

##### Oštećenje proizvoda

Obratite pažnju na sledeća uputstva:

- ▶ Tokom montaže zaštitite delove vrata, a naročito zastor od prljavštine i oštećenja.
- ▶ Pričvrstite vođice sa po 6 odn. 8 vijaka na svakoj strani. Inače se ne može zagarantovati opterećenje vetra, koje je navedeno na tablici sa oznakom tipa.

## 2.2 Montaža

Garažna vrata se mogu ugraditi iz unutrašnje strane odpozadi ili u otvor (pogledati sliku V).

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

### 2.2.1 Uklanjenje vijaka

- ▶ Uklonite vijak iz umetak ležaja za izjednačavanje dužine osmougaone osovine.

**Za jednostavnu i bezbednu montažu sprovedite pažljivo radne korake od slike 1 do slike 12.1!**

## 2.3 Puštanje u rad

### 2.3.1 Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima (slika 9.5)

- ▶ Otvorite i zatvorite ponovo vrata do željene visine. Vrata se moraju zadržati u svakoj poziciji.

#### PAŽNJA

##### **Sila zatezanja zateznih opruga na vratima**

Prilikom nestručnog rukovanja postoji opasnost od povrede posredstvom sile zatezanja na zateznim oprugama.

- ▶ Neka vam stručna osoba podesi zategnutost zateznih opruga na vratima prema slici 9.5.
- ▶ Nakon podešavanja zategnutosti osigurajte držače opruga sa osiguračima.

### **Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže:**

- ▶ povećajte zategnutost zateznih opruga.

### **Ukoliko se vrata značajno povlače naviše:**

- ▶ spustite zategnutost zateznih opruga.

Sprovedite probni rad i proverite vrata u skladu sa poglavljem 3, *Probe i održavanje*.

Ako su garažna vrata stručno montirana i proverena, onda imaju laki hod, siguran rad i jednostavna su za rukovanje.

## 3 Probe i održavanje

### 3.1 Sigurnosne napomene

- ▶ Najmanje na svakih 6 meseca neka vam radove provere i održavanja sprovede stručna osoba u skladu sa ovim uputstvom.

#### UPOZORENJE

##### **Kretanje vrata**

U području kretanja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Isključite napajanje motora i upravljačke kutije.
- ▶ Zamenu funkcijskih delova, a posebno sigurnosnih delova, smeju vršiti samo stručne osobe.

### 3.2 Provera stanja vrata

- ▶ Vizuelnom kontrolom proverite opšte stanje vrata, svih delova i zaštitinih uređaja na potpunost, stanje i delotvornost.
- ▶ Kontrolišite sve tačke fiksiranja na pričvršćenost. Po potrebi pritegnite vijke.

### 3.3 Provera zategnutosti zateznih opruga na vratima

Pogledati poglavlje 2, *Montaža i puštanje u rad*.

### 3.4 Zamena zateznih opruga na vratima

- ▶ Neka vam nakon oko 20 000 otvaranja i zatvaranja vrata stručna osoba izvrši zamenu zateznih opruga.

To je potrebno kod otprilike:

Otvaranja i zatvaranja vrata na dan	Period	
do 5 puta	svake	12 godine
6 – 10	svake	7 godine
11 – 15	svake	4 godine
16 – 35	svake	2 godine
preko 35 puta		godišnje

### 3.5 Provera pritiskog kotura, koturače i žičane sajle

- ▶ Očistite pritisne koture, koturaču i klin.
- ▶ Proverite koture na habanje. Neka vam stručna osoba zameni koture prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.
- ▶ Podmažite klin koturače pomoću jedne kapi ubičajenog ulja za podmazivanje (pogledati sliku 9.1).
- ▶ Proverite žičanu sajlu na oštećenja ili mesta kidanja. Neka vam zameni stručna osoba pokvarenu žičanu sajlu.

### 3.6 Provera zategnutosti lanca (slika 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Proverite zategnutost lanca prema slici 5.3-3/10.2-7. Po potrebi podesite zategnutost lanca pomoću centriranja motora.

### 3.7 Dodatna oprema

- Koristite isključivo rezervne delove koji su usklađeni sa garažnim vratima, da bi se obezbedio visok nivo kvaliteta, bezbednosti, pouzdanosti i dugotrajnosti.

## 4 Pranje i nega

Konstrukcija rolo vrata odgovara današnjem nivou tehnike. Ulegnuća i habanje, posebno na gornjim profilima, uslovljeni su vrstom konstrukcije i ne mogu se izbeći. Oni nisu razlog za reklamaciju.

- ▶ Uklanjajte redovno prljavštinu da biste sprečili povećano habanje.

### 4.1 Zastor

- ▶ Očistite površine vrata sa čistom vodom, mekim sunđerom i sa neutralnim sredstvom za čišćenje bez abrazivnih sredstava.

### 4.2 Tablica sa oznakom tipa

- ▶ Očistite tablicu sa oznakom tipa.

Ona mora uvek biti jasno čitljiva.

## 5 Pomoć pri smetnjama u radu

### Prilikom teškog hoda ili ostalih smetnji:

- ▶ Proverite sve delove. U tu svrhu obratite pažnju na poglavlje 3, *Probe i održavanje*.
- ▶ Ukoliko imate neke nejasnoće obratite se stručnoj osobi.

## 6 Demontaža

Neka vam stručna osoba demontira i stručno zbrine vrata.

---

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Zadržana prava promene.

## Πίνακας περιεχομένων

<b>1</b>	<b>⚠ Υποδείξεις ασφαλείας.....</b>	<b>81</b>
1.1	Ειδικοί .....	81
1.2	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα.....	81
1.3	Ενδεδειγμένη χρήση.....	82
1.4	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	83
<b>2</b>	<b>Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας.....</b>	<b>83</b>
2.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	83
2.2	Συναρμολόγηση .....	84
2.2.1	Αφαιρέστε τη βίδα .....	84
2.3	Έναρξη λειτουργίας .....	84
2.3.1	Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας (εικόνα 9.5).....	84
<b>3</b>	<b>Έλεγχος και συντήρηση .....</b>	<b>85</b>
3.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	85
3.2	Έλεγχος κατάστασης της πόρτας .....	85
3.3	Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας .....	85
3.4	Αντικατάσταση ελατηρίων έλξης πόρτας .....	85
3.5	Έλεγχος ρολού πίεσης, ρολού με οδηγό κλίσης και συρματόσχοινου.....	85
3.6	Έλεγχος τάσης αλυσίδας (εικόνα 5.3-3/10.2-7).....	86
3.7	Εξαρτήματα .....	86
<b>4</b>	<b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>	<b>86</b>
4.1	Κουρτίνα ρολού .....	86
4.2	Πινακίδα κατασκευαστή.....	86

<b>5</b>	<b>Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας.....</b>	<b>86</b>
<b>6</b>	<b>Αποσυναρμολόγηση.....</b>	<b>86</b>



<b>Εικόνες (RT 700 010) .....</b>	<b>90</b>
-----------------------------------	-----------



Φροντίστε ώστε οι οδηγίες αυτές να βρίσκονται στην κατοχή του χειριστή της πόρτας!

### **Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!**

Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση της γκαραζόπορτας σας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και την εγγύηση μαζί μαζί με τη δήλωση συμμόρφωσης.

Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς (βλ. πινακίδα κατασκευαστή).

Αρ. σειράς: .....

## **1 Υποδείξεις ασφαλείας**

**Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.**

### **1.1 Ειδικοί**

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

### **1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα**

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισήμανσης.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος**.



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμούς.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βαρύτατους τραυματισμούς ή θάνατο**.



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Βλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)



Βλ. ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης του συστήματος ελέγχου ή των πρόσθετων ηλεκτρικών χειριστηρίων



Κίνδυνος πρόσκρουσης



Μηχανισμός κίνησης ασφαλισμένος



Μηχανισμός κίνησης απασφαλισμένος



Προαιρετικά εξαρτήματα



Ελέγξτε



Σφίξτε καλά τις βίδες



Βιδώστε καλά



Ασφάλιση με χαρακτηριστικό ήχο



Αφαίρεση και αποκομιδή εξαρτήματος ή συσκευασίας

### 1.3 Ενδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα αυτή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την πόρτα επαγγελματικά, ελέγξτε προηγουμένως αν επιτρέπουν τη χρήση αυτή οι κείμενες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.
- Η γκαραζόπορτα είναι κατάλληλη για εξωτερική χρήση, ανοίγει και κλείνει κατακόρυφα.
- Η γκαραζόπορτα προορίζεται για χρήση με μηχανισμό κίνησης. Ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες του συστήματος ελέγχου.

## 1.4 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την περιοχή κίνησης της πόρτας. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Ποτέ μην σηκώνετε αντικείμενα ή/και άτομα με την πόρτα.
- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδάλλως, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή αποστράγγιση του νερού και εξαερισμό (ξήρανση) στην κάτω περιοχή των οδηγών.
- Η λειτουργία της πόρτας ενδέχεται να είναι επικίνδυνη όταν φυσούν άνεμοι.

## 2 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας

### 2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:



- ▶ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.



- ▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των παρεχόμενων μέσων στερέωσης για τα υπάρχοντα δομικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα στερέωσης.
- ▶ Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Βλάβες προϊόντος

Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

- ▶ Προστατεύετε τα εξαρτήματα της πόρτας, ιδίως την κουρτίνα ρολού, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης από ακαθαρσίες και ζημιές.
- ▶ Στερεώστε τους οδηγούς με 6 ή 8 βίδες σε κάθε πλευρά. Διαφορετικά δεν ισχύει το φορτίο ανέμου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

## 2.2 Συναρμολόγηση

Η γκαραζόπορτα μπορεί να τοποθετηθεί από μέσα πίσω από το άνοιγμα ή μέσα στο άνοιγμα (βλ. εικόνα V).

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

### 2.2.1 Αφαιρέστε τη βίδα

- ▶ Αφαιρέστε τη βίδα από το κουζινέτο για την εξομοίωση του μήκους του οκταγωνικού άξονα.

**Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας σύμφωνα με την εικόνα 1 έως 12.1!**

## 2.3 Έναρξη λειτουργίας

### 2.3.1 Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας (εικόνα 9.5)

- ▶ Ανοίξτε την πόρτα και κλείστε την ξανά έως ένα τυχαίο ύψος. Η πόρτα πρέπει να σταματάει σε οποιοδήποτε σημείο.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

### Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας

Εξαιτίας της τάσης του ελατηρίου έλξης της πόρτας σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.

- ▶ Αναθέτετε τη ρύθμιση της τάσης ελατηρίου έλξης της πόρτας μόνο σε κάποιον ειδικό σύμφωνα με την εικόνα 9.5.
- ▶ Μετά τη ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου έλξης ασφαλίστε το συγκρατητήρα του ελατηρίου με κοπίλιες ασφάλισης.

**Αν η πόρτα κρεμάει εμφανώς προς τα κάτω:**

- ▶ Αυξήστε την τάση του ελατηρίου έλξης.

**Αν η πόρτα τραβιέται εμφανώς προς τα επάνω:**

- ▶ Μειώστε την τάση του ελατηρίου έλξης.

Διεξάγετε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 3, *Έλεγχος και συντήρηση*.

Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από ειδικό, η γκαραζόπορτα είναι ευκίνητη, ασφαλής και εύκολη στο χειρισμό.

### 3 Έλεγχος και συντήρηση

#### 3.1 Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Αναθέτετε τον έλεγχο και τη συντήρηση της πόρτας τουλάχιστον κάθε 6 μήνες σε έναν ειδικό σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνηση πόρτας

Στην περιοχή κίνησης της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Αποσυνδέστε από την τάση το μηχανισμό κίνησης και το σύστημα ελέγχου.
- ▶ Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.

#### 3.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας

- ▶ Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες.

#### 3.3 Έλεγχος τάσης ελατηρίου έλξης πόρτας

Βλ. κεφάλαιο 2, *Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας*.

#### 3.4 Αντικατάσταση ελατηρίων έλξης πόρτας

- ▶ Φροντίζετε για την αντικατάσταση των ελατηρίων έλξης της πόρτας από ειδικό μετά από περ. 20.000 χειρισμούς της πόρτας.

Αυτό απαιτείται περίπου σε:

Χειρισμοί πόρτας ανά ημέρα	Χρονικό διάστημα
έως 5	κάθε 12 έτη
6 – 10	κάθε 7 έτη
11 – 15	κάθε 4 έτη
16 – 35	κάθε 2 έτη
πάνω από 35	ετησίως

#### 3.5 Έλεγχος ρολού πίεσης, ρολού με οδηγό κλίσης και συρματόσχοινο

- ▶ Καθαρίστε το ρολό πίεσης, το ρολό με οδηγό κλίσης και το μπουλόνι.
- ▶ Ελέγξτε τα ρολά για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.
- ▶ Λιπάνετε το μπουλόνι του ρολού με οδηγό κλίσης με μια σταγόνα διεισδυτικό/λιπαντικό λάδι του εμπορίου (βλ. εικόνα 9.1).

- ▶ Ελέγξτε το συρματόσχοινο για ρωγμές ή ζημιές. Σε περίπτωση προβληματικού συρματόσχοινου, φροντίστε για την αντικατάστασή του από ειδικό.

### 3.6 Έλεγχος τάσης αλυσίδας (εικόνα 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας σύμφωνα με την εικόνα 5.3-3/10.2-7. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας με ευθυγράμμιση του μηχανισμού κίνησης.

### 3.7 Εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για την γκαραζόπορτα, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητα.

## 4 Καθαρισμός και φροντίδα

Η κατασκευή της πόρτας-ρολό έγινε με βάση τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας. Βαθουλώματα και αμυχές, ιδίως στα επάνω προφίλ, εξαρτώνται από τον τύπο κατασκευής και είναι αναπόφευκτα. Δεν αποτελούν αιτία παραπόνου.

- ▶ Για την αποφυγή εκτεταμένων φθορών, απομακρύνετε συχνά τις ακαθαρσίες.

### 4.1 Κουρτίνα ρολού

- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι με ένα ουδέτερο καθαριστικό του εμπορίου, που δεν έχει λειαντικές ιδιότητες.

### 4.2 Πινακίδα κατασκευαστή

- ▶ Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή. Θα πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστη.

## 5 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας

### Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών:

- ▶ Ελέγξτε όλα τα μέρη λειτουργίας. Προσέξτε σχετικά το κεφάλαιο 3, Έλεγχος και συντήρηση.
- ▶ Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

## 6 Αποσυναρμολόγηση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

---

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

## Cuprins

<b>1</b>	<b>▲ Măsurile de siguranță .....</b>	<b>88</b>	<b>5</b>	<b>Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare .....</b>	<b>93</b>
1.1	Persoane de specialitate .....	88	<b>6</b>	<b>Demontare .....</b>	<b>93</b>
1.2	Avertismente și simboluri folosite .....	88			
1.3	Utilizare conform destinației .....	89			
1.4	Măsurile generale de siguranță .....	90			
<b>2</b>	<b>Montajul și punerea în funcțiune .....</b>	<b>90</b>			
2.1	Indicații pentru siguranță .....	90			
2.2	Montaj .....	91			
2.2.1	Îndepărtați șurubul .....	91			
2.3	Punerea în funcțiune .....	91			
2.3.1	Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii ( imaginea 9.5) .....	91			
<b>3</b>	<b>Verificare și întreținere .....</b>	<b>91</b>			
3.1	Indicații pentru siguranță .....	91			
3.2	Verificați starea ușii .....	92			
3.3	Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii .....	92			
3.4	Schimbarea arcurilor .....	92			
3.5	Verificați presiunea, rola de ghidare și frânghia roții .....	92			
3.6	Verificați tensiunea lanțurilor ( imaginea 5.3-3/10.2-7) .....	93			
3.7	Accesorii .....	93			
<b>4</b>	<b>Curățirea și îngrijirea .....</b>	<b>93</b>			
4.1	Cortina ușii .....	93			
4.2	Plăcuța de tip .....	93			
				<b>Partea ilustrată (RT 700 010) .....</b>	<b>90</b>



Partea ilustrată (RT 700 010) ..... 90

Vă rugăm să vă asigurați ca aceste instrucțiuni rămân la operatorul ușii!

### **Citiți și respectați aceste instrucțiuni!**

Ele vă oferă informații importante pentru montajul lipsit de pericole și o utilizare sigură, cât și pentru o îngrijire și o întreținere corectă a ușii de garaj.

Păstrați aceste instrucțiuni împreună cu caietul de garanție și declarația de conformitate cu grijă.

Notați numărul de serie (vezi placa cu date).

Nr. serie.: .....

## **1 Măsuri de siguranță**

**Deteriorări cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a măsurilor de siguranță îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.**

### **1.1 Persoane de specialitate**

Însărcinați o persoană de specialitate (persoană competentă conform EN 12635) cu montajul, punerea în funcțiune și întreținerea conform prezentelor instrucțiuni. În acest sens trebuie respectate cerințele normelor EN 12604 și EN 12635.

### **1.2 Avertismente și simboluri folosite**

Măsuri speciale de siguranță trebuie respectate în locuri importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri și avertismente.

#### **ATENȚIE**

Indică un pericol care poate duce la **avarierea sau distrugerea produsului.**



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul.**

#### **ATENȚIE!**

Indică un pericol, care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.

#### **AVERTISMENT**

Indică un pericol care ar putea provoca **decesul sau răniri grave.**



Indicații importante în vederea evitării daunelor materiale



Disponere și activitate permisă



Disponere și activitate nepermisă





Vezi fragmentul de text (de ex. punctul 2.2.1)



Vezi ghidul separat pentru mecanismul de comandă, respectiv pentru celelalte elemente electrice de manevrare



Pericol de închidere



Sistem de acționare blocat



Sistem de acționare deblocat



Elemente constructive opționale



Verificarea



Strângeți ferm șuruburile



Strângeți ferm șuruburile



Se va asculta zgomotul făcut la conectarea corectă a pieselor elemente



Îndepărtarea și neutralizarea pieselor de montaj și a ambalajelor

### 1.3 Utilizare conform destinației

- Ușa de garaj este destinată exclusiv uzului personal. Dacă doriți să utilizați ușa în scopuri comerciale, verificați în prealabil dacă normele naționale și internaționale în vigoare vă permit acest lucru.
- Ușa de garaj este destinată utilizării în exterior, aceasta se deschide și se închide pe verticală.
- Ușa de garaj este prevăzută cu un sistem de acționare în vederea operării acesteia. Respectați instrucțiunile separate ale tabloului de comandă.

## 1.4 Măsuri generale de siguranță

- Păstrați zona de mișcare a porții mereu liberă. Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Nu ridicați niciodată persoane sau greutatea cu ajutorul porții.
- Nu îndepărtați sau modificați piese de asamblare! Prin aceasta puteți scoate din funcțiune componente importante de siguranță. Utilizați în exclusivitate piese originale destinate ușii de garaj.
- Protejați ușa de influența agenților dăunători și agresivi, ca de ex. reacția acidului azotic asupra pietrei și a mortarului, acizi, leșii, sare împănșiată, materiale de zgrăvit sau de etanșat cu efecte agresive.
- Asigurați o scurgere suficientă a apei și aerisire (uscarea) în partea inferioară a șinelor de ghidare.
- Operarea ușii pe vânt poate fi periculoasă.

## 2 Montajul și punerea în funcțiune

### 2.1 Indicații pentru siguranță

#### AVERTISMENT

##### Pericol de rănire

În timpul montării există pericolul de accidentare. Respectați următoarele indicații:



- ▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.



- ▶ Verificați potrivirea elementelor de fixare livrate conform cu situația construcției existente. Utilizați numai mijloace de fixare adecvate.
- ▶ Asigurați ușa împotriva prăbușirii

#### ATENȚIE

##### Deteriorarea produsului

Respectați următoarele indicații:

- ▶ Protejați părțile constructive ale ușii, în mod special părțile exterioare ale blindajului pe timpul montajului, pentru a le feri de murdărire și deteriorări.

- ▶ Fixați șinele de ghidare cu câte 6 respectiv 8 șuruburi pe fiecare parte. Presiunea vântului indicată pe placa cu date nu va putea fi în caz contrar împiedicată.

## 2.2 Montaj

Ușa de garaj poate fi montată din interior în spatele deschizăturii sau în deschizătură (vezi imaginea V).

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

### 2.2.1 Îndepărtați șurubul

- ▶ Îndepărtați șurubul din locașul acestuia pentru egalarea lungimii arborelui octogonal.

**Pentru un montaj simplu și sigur efectuați operațiunile conform imaginilor 1 până la 12.1 cu atenție!**

## 2.3 Punerea în funcțiune

### 2.3.1 Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii (imaginea 9.5)

- ▶ Deschideți ușa și închideți-o până la înălțimea dorită. Ușa trebuie să rămână suspendată în orice poziție.

## ⚠ ATENȚIE

### Tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii

În cazul unei manevrări necorespunzătoare există pericolul de accidentări cauzate de către tensiunea arcurilor de tracțiune ale ușii.

- ▶ Tensiunea arcurilor de tracțiune ale ușii va fi reglată numai de către o persoană de specialitate conform imaginii 9.5.
- ▶ După reglarea tensiunii arcurilor de tracțiune asigurați suportul acestora cu ștecherul arc.

### Atunci când ușa cedează în mod vizibil în jos:

- ▶ Creșteți tensiunea arcurilor de tracțiune.

### Atunci când ușa trage în sus în mod vizibil:

- ▶ Reduceți tensiunea arcurilor de tracțiune.

Efectuați o cursă de probă și verificați ușa conform capitolului 3, *Verificare și Întreținere*.

Montată profesional și verificată, ușa de garaj se mișcă ușor, este sigură și simplă de operat.

## 3 Verificare și Întreținere

### 3.1 Indicații pentru siguranță

- ▶ Însărcinați o persoană de specialitate cu testarea și întreținerea acestei uși o dată la 6 luni conform acestei introduceri.

### AVERTISMENT

#### Ciclul de funcționare al ușii

În zona de mișcare a ușii există pericolul de accidentări.

- ▶ Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- ▶ Se decuplează acționarea și tabloul de comandă de la tensiune.
- ▶ Componentele funcționale, mai ales cele de siguranță, pot fi înlocuite numai de către o persoană de specialitate.

#### 3.2 Verificați starea ușii

- ▶ Verificați din ochi starea generală a ușii, toate piesele componente și echipamentul de siguranță și funcționarea acestora.
- ▶ Controlați toate punctele de fixare. Dacă este nevoie, strângeți șuruburile.

#### 3.3 Testați tensiunea arcurilor de tracțiune a ușii

Vezi capitolul 2, *Montajul și punerea în funcțiune.*

#### 3.4 Schimbarea arcurilor

- ▶ După aproximativ 20 000 de utilizări ale ușii, arcurile acestea trebuie înlocuite de către o persoană de specialitate.

Acest fapt este necesar la aproximativ:

Utilizări ale ușii pe zi	interval de timp	
până la 5	o dată la	12 ani
6 – 10	o dată la	7 ani
11 – 15	o dată la	4 ani
16 – 35	o dată la	2 ani
peste 35		anual

#### 3.5 Verificați presiunea, rola de ghidare și frânghia roții

- ▶ Curățați rolele de presare, rolele de ghidare și bolțurile.
- ▶ Verificați uzura rolelor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, înlocuiți-le prin intermediul unei persoane de specialitate.
- ▶ Ungeți bolțurile rolei de ghidare cu o picătură de ulei lubrifiant din comerț (vezi imaginea 9.1).
- ▶ Verificați uzura frânghia roții în vederea depistării de rupturi sau deteriorări. În cazul unor frânghii deteriorate, înlocuiți-le prin intermediul unei persoane de specialitate.

### 3.6 Verificați tensiunea lanțurilor (imaginea 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Controlați tensiunea lanțurilor conform imaginii 5.3-3/10.2-7. Dacă este cazul, reglați-o în funcție de sistemul de acționare.

### 3.7 Accesorii

- Utilizați în exclusivitate piese originale destinate ușii de garaj pentru a atinge înaltul nivel calitativ, de siguranță, fiabilitate și durabilitate.

## 4 Curățirea și îngrijirea

Construcția porților tip ruluu corespunde nivelu lui actual al tehnicii. Locurile unde se formează presiuni și frecări, în special la profilele superioare, sunt condiționate constructiv și inevitabile. Acestea nu reprezintă motiv de reclamație.

- ▶ Pentru a evita frecări mărite îndepărtați periodic murdăria.

### 4.1 Cortina ușii

- ▶ Curățați suprafețele ușii cu apă limpede, un burete moale și un detergent neutru, fără mijloace abrazive.

### 4.2 Plăcuța de tip

- ▶ Curățați plăcuța de tip.

Aceasta trebuie să fie mereu lizibilă.

## 5 Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare

### În cazul deschiderii greoaie sau a altor defecțiuni:

- ▶ Verificați toate elementele funcționale. Pentru aceasta respectați capitolul 3, *Verificare și Întreținere*.
- ▶ În cazul unor neclarități, vă rugăm să vă adresați unei persoane de specialitate.

## 6 Demontare

Ușa va fi demontată de către o persoană de specialitate și va fi eliminată în mod corespunzător.

---

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

## Съдържание

<b>1</b>	<b>⚠ Указания за безопасност ..... 95</b>	4.1	Платно..... 100
1.1	Компетентни лица..... 95	4.2	Типова табелка..... 100
1.2	Използвани предупреждения и символи ..... 95	<b>5</b>	<b>Помощ при смущения във функциите..... 100</b>
1.3	Употреба по предназначение ..... 96	<b>6</b>	<b>Демонтаж ..... 101</b>
1.4	Общи указания за безопасност..... 97		
<b>2</b>	<b>Монтаж и пускане в експлоатация ..... 97</b>		
2.1	Указания за безопасност ..... 97		
2.2	Монтаж ..... 98		
2.2.1	Отстраняване на винта..... 98		
2.3	Пускане в експлоатация..... 98		
2.3.1	Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата (фиг. 9.5) ..... 98		
<b>3</b>	<b>Контрол и поддръжка ..... 99</b>		
3.1	Указания за безопасност ..... 99		
3.2	Проверяване състоянието на вратата ..... 99		
3.3	Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата ..... 99		
3.4	Подмяна на разтегателните пружини на вратата..... 99		
3.5	Проверете притискащите ролки, обръщащата ролка и телените въжета.. 100		
3.6	Проверяване степента на опъване на веригата (фиг. 5.3-3/10.2-7) ..... 100		
3.7	Принадлежности..... 100		
<b>4</b>	<b>Почистване и поддръжка ..... 100</b>		
			<b>Част с фигури (RT 700 010)..... 90</b>



Погрижете се, тази инструкция да остане при потребителя на вратата!

## **Прочетете и спазвайте указанията на настоящата инструкция!**

Тя ще Ви даде важна информация относно безопасния монтаж, експлоатацията и компетентното поддържане на гаражната врата. Съхранявайте грижливо тази инструкция и гаранционната книжка с декларацията за съответствие.

Впишете серийния No. (виж типовата табелка).

Серийен No.: .....

## **1 Указания за безопасност**

**Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.**

### **1.1 Компетентни лица**

Оставете монтажът, пускането в експлоатация и техническата поддръжка да бъдат извършени от ветено лице (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това трябва да се вземат предвид изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635.

### **1.2 Използвани предупреждения и символи**

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност. Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.

#### **ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане или унищожаване на продукта.**



Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания или смърт.**

#### **ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасност, която може да доведе до **леки или средни телесни наранявания.**

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначава опасност, която може да доведе до **тежки телесни наранявания или смърт.**



Важно указание за избягване на материални щети



Допустимо разположение или дейност



Недопустимо разположение или дейност



Виж текстовата част (напр. точка 2.2.1)



Виж специалното монтажно ръководство за управлението, респ. допълнителните електрически командни елементи



Опасност от удар



Задвижването е блокирано



Задвижването е освободено



Елементи, предлагани като опция



Проверете



Затегнете връзката на ръка



Затегнете връзката докрай



Доловимо щракване



Отстранете елемента или опаковката и го/я изхвърлете

### 1.3 Употреба по предназначение

- Гаражната врата е предвидена само за частно ползване. Ако желаете да използвате вратата в промишления сектор, най-напред проверете дали валидните национални и международни разпоредби допускат такова приложение.
- Гаражната врата е пригодена за приложение на открито, тя се отваря и затваря вертикално.



- Гаражната врата е пригодена за работа със задвижване. Вземете под внимание отделната инструкция за управлението.

#### 1.4 Общи указания за безопасност

- Поддържайте областта на движение на вратата винаги свободна. Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- Никога не вдигайте предмети и/или лица с вратата.
- Не променяйте и не отстранявайте компоненти на вратата! Така можете да попречите на функционирането на важни от гледна точка на безопасността елементи. Използвайте само съгласувани с гаражната врата оригинални части.
- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- Погрижете се за достатъчно добро оттичане на водата и вентилация (съхнене) в долната част на направляващите релси.
- Използването на вратата при наличие на силен вятър може да е опасно.

## 2 Монтаж и пускане в експлоатация

### 2.1 Указания за безопасност

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от наранявания

По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:



- ▶ Носете защитни очила и ръкавици.



- ▶ Проверете дали доставените материали за фиксиране съответстват на строителния материал, от който са изградени стените. Използвайте само подходящи материали за фиксиране.
- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.

#### ВНИМАНИЕ

##### Повреждане на продукта

Вземете под внимание следните указания:

- ▶ По време на монтажните работи защитете компонентите на вратата, в частност платното, от замърсявания и наранявания.

- ▶ Фиксирайте направляващите релси с по 6, респ. 8 винта от всяка страна. В противен случай посоченото на типовата табелка съпротивление срещу вятър не може да бъде постигнато.

### 2.2 Монтаж

Гаражната врата може да се монтира отвътре зад или в отвора (виж фиг. V).

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

#### 2.2.1 Отстраняване на винта

- ▶ Отстранете винта от лагерната вложка за изравняване на дължината на осмоъгълния вал.

**За лесен и безопасен монтаж следвайте стриктно работните стъпки от фиг. 1 до фиг. 12.1!**

### 2.3 Пускане в експлоатация

#### 2.3.1 Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата (фиг. 9.5)

- ▶ Отворете вратата и я затворете до произволна височина. Вратата трябва да се задържа във всяка позиция.

### ВНИМАНИЕ

#### **Степен на опъване на разтегателните пружини на вратата**

Степента на опъване на разтегателните пружини на вратата крие опасност от наранявания при некомпетентно боравене със съоръжението.

- ▶ Оставете степента на опъване на разтегателните пружини на вратата да бъде настроена от вещо лице в съответствие с фиг. 9.5.
- ▶ След настройването на степента на опъване на разтегателните пружини обезопасете държачите на пружините с пружинни щекери.

#### **Ако вратата спада явно надолу:**

- ▶ Увеличете степента на опъване на разтегателните пружини.

#### **Ако вратата се изтегля явно нагоре:**

- ▶ Намалете степента на опъване на разтегателните пружини.

Проведете пробно задвижване и контролирайте вратата съгласно точка 3, *Контрол и поддръжка*. Компетентно монтирана и тествана, гаражната врата се движи безпрепятствено, функционира безопасно и се обслужва лесно.

### 3 Контрол и поддръжка

#### 3.1 Указания за безопасност

- ▶ Вратата трябва да бъде подлагана на контрол и техническа поддръжка от вещо лице, съгласно настоящата инструкция, минимум на всеки 6 месеца.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Движения на вратата

В областта на движение на вратата има опасност от наранявания.

- ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- ▶ Прекъснете напрежението на задвижването и управлението.
- ▶ Функционалните елементи, в частност защитните компоненти, трябва да се подменят само от вещо лице.

#### 3.2 Проверяване състоянието на вратата

- ▶ Чрез визуален контрол проверете общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефективността на всички компоненти и защитни механизми.
- ▶ Проверете всички точки на фиксиране за евентуално разхлабване. При необходимост затегнете винтовете.

#### 3.3 Проверяване степента на опъване на разтегателните пружини на вратата

Виж точка 2, *Монтаж и пускане в експлоатация*.

#### 3.4 Подмяна на разтегателните пружини на вратата

- ▶ Разтегателните пружини трябва да бъдат подновявани от вещо лице след около 20 000 задвижвания на вратата.

Това е необходимо, както следва:

Задвижвания на вратата дневно	Интервал от време
до 5	на всеки 12 години
6 – 10	на всеки 7 години
11 – 15	на всеки 4 години
16 – 35	на всеки 2 години
над 35	ежегодно

### 3.5 Проверете притискащите ролки, обръщащата ролка и телените въжета

- ▶ Почистете притискащите ролки, обръщащата ролка и болтовете.
- ▶ Проверете ролките за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещице лице.
- ▶ Смажете болтовете на обръщащата ролка с една капка стандартно смазочно масло (виж фиг. 9.1).
- ▶ Проверете телените въжета за разкъсвания или повреди. Дефектните телени въжета трябва да бъдат подменени от вещице лице.

### 3.6 Проверяване степента на опъване на веригата (фиг. 5.3-3/10.2-7)

- ▶ Контролирайте степента на опъване на веригата съгласно фиг. 5.3-3/10.2-7. При необходимост настройте опъването на веригата чрез регулиране на задвижването.

### 3.7 Принадлежности

- Използвайте само съгласувани с гаражната врата оригинални части, за да се гарантират високото ниво на качеството, безопасността, надеждността и дългата експлоатационна продължителност.

## 4 Почистване и поддръжка

Конструкцията на ролетната врата съответства на състоянието на техниката към момента. Появата на набити места и износване, в частност по горните профили, е обичайна и неизбежна. Тя не е основание за рекламация.

- ▶ Отстранявайте редовно замърсяванията, за да избегнете ускореното износване.

### 4.1 Платно

- ▶ Почиствайте вратата с чиста вода, мека гъба и неутрален, неабразивен почистващ препарат.

### 4.2 Типова табелка

- ▶ Почиствайте типова табелка.

Тя трябва винаги да е четлива.

## 5 Помощ при смущения във функциите

**При трудноподвижна врата или други неизправности:**

- ▶ Проверете всички функционални детайли. За целта вземете под внимание точка 3, *Контрол и поддръжка*.
- ▶ Ако имате неясноти, се обърнете към вещице лице.

## 6 Демонтаж

Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от вещо лице.

---

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.





